영코믹스 YC-325

어느 날 우연히 서점에서 지갑을 주운 진호는
주인인 혜영에게 지갑을 돌려주지만,
진호가 7,000원을 슬쩍한 것을 안 혜영은 당장 입금할 것을 요구한다.
며칠 후, 진호의 반에 쭉쭉빵빵 퀸카 담임이 부임하는데…
그녀가 바로 혜영이었다!!
이때부터 두 사람의 미묘한
관계가 시작된다.

뭐~ 퀸카?
담탱이가 예뻐봤자지…
어라?!

값 3,500원 2005. 06. 15 1판 1쇄 발행
Copyright © 2005 임달영 · 이수현 / 대원씨아이(주)
영코믹스는 한국만화의 새로운 함입니다.
무단 전재 및 복제 www.mycomic.co.kr /
www.Candy33.co.kr
이 책은 저작권법에 의해 보호를 받는 저작물이므로 불법 복제와
스캔 등을 이용한 무단 전재 및 유포 · 공유시 법적제재를 받게됨을 알려드립니다.

KMTS
korean manga

YC
325

언밸런스 x2

1

임달영 이수현

대원씨아이(주)

1

KMTS
korean manga

언밸런스 x2

UNBALANCE UNBALANCE

STORY 임달영 ART 이수현

대원씨아이

Translator-Ambience_Blue
Editor-Liddo
QC-xX_bLuE
QC-GeeKeR
QC-Yourmove

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net/
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha found in Korea
Translated in America
Edited in Australia
Released Worldwide

Project completed in November 2005

언밸런스 X2

1

STORY 임달영 ART 이수현

CONTENTS

TOUCH 1 신용이 필요해 8
TOUCH 2 마음에 안 들어 9
TOUCH 3 초풀을 내줄 테다 63
TOUCH 4 너 딱 걸렸어! 83
TOUCH 5 마음의 준비가~ 107
TOUCH 6 용서 못해… 131
TOUCH 7 해도해도 너무 한다 155
TOUCH 8 그렇게 좋아? 179

WHEN I WAS LITTLE...
I REALLY LOVED MY FATHER.
MY FATHER WAS MY EVERYTHING...
AND HE WOULD ALWAYS SAY TO ME:
LISTEN, HAE-YOUNG...
THE TRUE MEANING OF HAPPINESS...
IS WHEN YOU'VE FOUND SOMEONE YOU CAN COMPLETELY TRUST.

BUT ONE DAY MY FATHER DISAPPEARED AND NEVER CAME BACK...

AND I... HAVE NEVER BEEN ABLE TO TRUST A MAN SINCE THEN.

TOUCH. 1

신용이 필요해

SINCE HE SERVED IN THE ARMY DURING COLLEGE, HE WAS A LOT OLDER THAN MOST WOMEN HIS GRADE.
SO IT WAS HILARIOUS HEARING HIM CALL ME SUNBEI OVER AND OVER AGAIN~!
AND HIS ACTIONS
SO UNCHARMING. WHAT'S UP WITH GUYS THESE DAYS...?
.....
HMM...
WELL, WHO KNOWS...?
I SUPPOSE EVERYONE HAS HIS OR HER OWN STYLE
女朋友

I'VE GOT NOTHING TO SAY...
WHENEVER I TALK ABOUT GUYS WITH YOU, IT'S SO BORING.
WELL, YOU WERE LIKE THIS SINCE COLLEGE, SO GO FIGURE...
WE HAVEN'T MET IN AGES AND YOU TALK ABOUT STRANGE MEN.
YOU'RE WEIRDER.
OH JEEZ...
HAE-YOUNG, YOU WERE PRETTY POPULAR IN SCHOOL...
WHY HAVE YOU NEVER DATED? AT FIRST IT WAS ADMIRABLE; NOW, JUST CREEPY.
AREN'T YOU GONNA GET MARRIED?

SO YOU WOULD?
SURE...
ARARA? LOOK AT YOU~
NOT AGAIN...
탁
BUT HE HAS TO BE TRUSTWORTHY...
WHAT'S UP?
UM. MY WALLET...
?
SHUFFLE
뒤적
GONE? CHECK AGAIN.
AH, UMM...
주섬주섬
RUMMAGE-RUMMAGE
?!
MY CELL PHONE TOO?
DID YOU LEAVE IT AT THE SNACK CORNER?

I GUESS SO.
Really
AH, UMMM...
EXCUSE ME...!
?
YOU ONLY LOOK CLEVER, YOU'RE SO STUPID!!
ARE THESE YOUR WALLET AND PHONE?
THIS...
!

MY GOODNESS~ HOW THOUGHTFUL~!
IT WAS AT THE SNACK CORNER...
AND WE WERE JUST LOOKING FOR IT.
HERE 여기 여기
I SAW THE ID CARD IN THE WALLET
I WAS JUST ABOUT TO TAKE IT TO THE LOST-AND-FOUND.
UAH~! A TRULY AMAZING OPPA~!
UH?! AH..
HEY, HAE-YOUNG, HURRY UP AND THANK HIM!
UMM...
THANK... YOU.
꾸벅
AH, IT'S NOTHING.
THE PHOTO IN THE ID WAS SO PRETTY I KNEW INSTANTLY.
WELL THEN.
I'LL BE LEAVING NOW..
.....

NO, YOU CAN'T LEAVE NOW...!
WE MUST TREAT YOU TO AT LEAST TEA!!
EH...?
꽈악
I'M UNDERAGE...
에?
!?
WINE IS...
OR MAYBE SOME WINE?
BETTER?
AH, WELL...
UNDER... UNDERAGE...
머
I'M IN HIGH SCHOOL
HOW OLD... ARE YOU..
쑤
EMBARASSED
SUCH A FUSS.
정장...
STUNNED...

WELL THEN...
AH. UM... WAIT...
STOP RIGHT THERE.
?
멈
HALT
7000 WON
IS MISSING.
WHAT?
THUMP, THUMP
두근
두근
WHAT YOU WERE COUNTING?
NOW ?
지금 ?
MY DAILY ALLOWANCE IS EXACTLY 10,000 WON.

I'M VERY SORRY!
꾸
벅

TH-THERE WAS A BOOK I REALLY WANTED AND I WAS 7000 WON SHORT..
I HAD NO IDEA I'D FIND THE OWNER SO QUICKLY. I'M VERY SORRY!!
쩔쩔

SO ADMIRABLY HONEST...
HAE-YOUNG, LET IT GO. HE REALLY WANTED THE BOOK, AND HE FOUND IT ANYWAYS...

NO WAY.

YOU COULD HAVE ASKED FOR A REWARD.
BUT WHAT YOU DID WAS A CRIME. NOT SOMETHING A STUDENT SHOULD BE DOING.

범죄
CRIME
괜찮아

C... CRIME?!
IT WAS 7000 WON...!!
YOU CAN JUST LEAVE WITHOUT IT...!!

MA AM?
REPAY ME.
HANDING PAPER

UNTIL TOMORROW!!

YES M...

I JHH... WEL.., I'LL BE...

GOING HOME NOW.

I'LL CONSIDER IT A LOAN.

AND HE FOUND YOUR STUFF TOO...

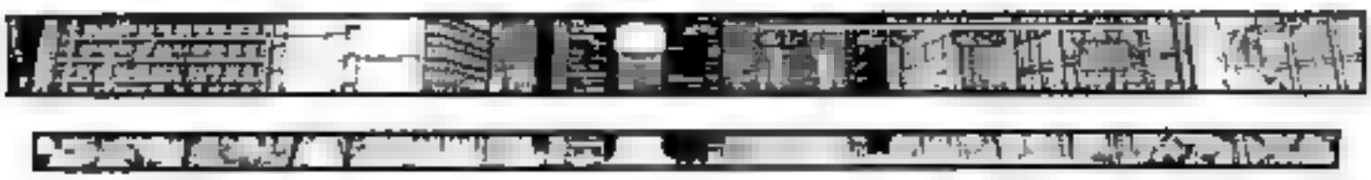
THAT WAS TOO HARSH... OVER 7,000 WON...

7,000 WON IS NOT THE PROBLEM. EVEN 700 WON IS WRONG FOR A STUDENT.

STUDENTS MUST BE TAUGHT TO BE UPRIGHT AND HONEST!

WHATEVER...
BUT THAT KID.
WASN'T HE KINDA CUTE?
IF HE WASN'T A HIGHSCHOOLER, HE'D BE PERFECT...
HOW?
HIS EYES~ EYES SO FULL OF LOVE!
YOU MEAN THE FURTIVE EYES OF A GUILTY THIEF CAUGHT RED-HANDED?
AND HOW HE FOUND THE WALLET~ THERE AREN'T BOYS LIKE THAT NOWADAYS~
AS YOU WISH.
I GIVE UP

ANYHOWS, WOMAN... THAT MOUTH OF YOURS...
and I call her a friend
?



PRIVATE SCHOOL A
-MARCH-

UAH~ MYUNG JIN-HO~!
WE'RE IN THE GAME CLASS AGAIN!
UAH~ CHA YOUNG-GI~!!
OUR CLASS AGAIN?
I'M SO SICK OF YOU...
I WANNA SAY THE SAME TH NG...
SINCE MIDDLE SCHOOL, FOR 6 STRAIGHT YEARS... WE'RE TOGETHER.
3 - 2
하하
HA HA
HAHA, BASTARD~ YOU SHOULD BE GRATEFUL THAT SOMEONE AS SMART, CARING, AND ELITE AS ME WOULD HANG AROUND AN AVERAGE NOBODY LIKE YOU~
.....

HUH? YOUNG-GI AND JIN-HO?!
!
HA JI-SOO?
LAH~ SAME CLASS?
SINCE FRESHMAN YEAR, IT'S BEEN 2 YEARS~
IT'S BEEN A WHILE.
BEEN WELL?
MORE OR LESS.

YOU GUYS ARE SO INCONSIDERATE.
HOW CAN YOU IGNORE ME THESE PAST TWO YEARS?
HOW ABOUT YOU...?
SMUG
I'M BUSY. I HAVE TO AVOID ALL THE BOYS.
FROM ALL THE FRESHMAN GUYS, YOU'RE THE ONLY ONES WHO DIDN'T VISIT.
YOUNG-GI IS POPULAR, BUT
MYUNG JIN-HO, YOU NOBODY! WHY DIDN'T YOU VISIT-!!
WATCH OUT AT THIS RATE YOU'LL NEVER GROW UP
KA-POW!

WANNA MESS WITH ME?
N-NO, JUST SAYING.

NEXT TO HIM FOR 6 YEARS HAS BEEN ME
DON'T YOU KNOW THE SAYING THAT WHEN YOUR BODIES ARE APART, SO IS THE MIND? SINCE I'VE BEEN STUCK TO HIM LIKE THAT HE DIDN'T HAVE A CHANCE TO CONCERN HIMSELF ABOUT YOU, JI SOO

JI-SOO. YOU'LL JUST HAVE TO UNDERSTAND HIM.
WHAT?
?

THAT'S SO WRONG...
NO! YOU IDIOT9!!

JIN-HO, FOR SOME REASON, THIS FOOL HAS LUCK WITH WOMEN.
....?

WELL, DON'T GET CARRIED AWAY WITH THE GIRLS.
MAKE SURE YOU DRAW THE LINE.
GIRLS IN THE SAME CLASS. BECAUSE THEY'RE IN THE SAME CLASS, ARE FRIENDS. AND FRIENDS ARE FRIENDS NO MATTER WHAT.
GET IT NOW?
MMM.
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
ABSOLUTELY.
SPEAKING OF WHICH, HAVE YOU HEARD THE NEWS?
HUH?
I JUST HEARD AT THE OFFICE... OUR HOMEROOM TEACHER...
IS SUPPOSED TO BE A QUEEN-KA.

OUR LAST TEACHER WAS TOO LENIENT WITH OUR GRADES, SO HE GOT KICKED OUT...
SO THAT QUEEN-KA IS THE NEW TEACHER.
HOO... A FEMALE HOMEROOM TEACHER...?
... .
MM, SHE'D BE REALLY PRETTY. SOME DAY SHE USED TO BE A MODEL...
NO, I HEARD SHE WAS A STEWARDESS!
NOT A HEIRESS OF A BIG COMPANY?
LIKE THOSE RUMORS...
DON'T SPEAK NONSENSE... WE'RE TALKING HOT ON TEACHER TERMS...
EVEN SHOPPING MALL HOSTESSES MAKE LOADS EVERY YEAR. WHY'D SHE BE A TEACHER?
THE TEACHER'S COMING~!!
IF SHE WAS REALLY GOOD-LOOKING SHE'D DO SOMETHING WITH HER FACE, NOT BE A POOR TEACHER...
WELL, THAT'S TRUE...
HURRY! SIT DOWN!
OPEN

!
ARA...?

THAT WOMAN...!!
IS MY HOMEROOM TEACHER...?
ATTENTION, CLASS...

THAT TIME...
STARTING TODAY I'LL BE YOUR HOMEROOM TEACHER.
I'M NAH HAE-YOUNG.
IS IT HER!? (CAN'T BE...!)
두둑둑
STOIC

I USED TO TEACH MATH AT A PUBLIC SCHOOL.
I'M ALSO YOUR MATH TEACHER THIS YEAR.
SILENCE

I PLAN ON DOING AWAY WITH THIS LAZY CLASS ATMOSPHERE.
I HOPE YOU'LL WORK WITH ME.
THIS... REALLY...

CAN'T BE HAPPENING!

3 - 2
DING DONG
DING DONG
.....
SIGH

JIN-HO, YOU ALRIGHT?
YOU LOOK LIKE YOU'VE SEEN A GHOST.

WE'RE @#$%-ED...
WHA..?

OUR HOMEROOM TEACHER! SHE'S A PSYCHO-HYSTERICAL CONTROL FREAK.!
DON'T LET HER FACE FOOL YOU.

HYSTERIA? HOW DO YOU KNOW?!
!?
DO YOU KNOW EACH OTHER?

SPEAKING OF WHICH...
?
WHY ARE YOU STARING?
DID SHE REMEMBER ME...?
벌컥
벌컥
GIRL
GIRL
KUUUUA~!
DAMNIT!!
HOW COULD SHE COME TO OUR SCHOOL..?!
AND I WAS GOING TO PASS MY SENIOR YEAR PEACEFULLY...

HER FACE IS REALLY PRETTY...
!?
GURGLE-
DAMNIT!!
BATHROOM!
BATHROOM-!!
ARGH!!
ERGH...!
I DRANK THAT MILD TOO FAST!
GULURGLE-

WHEN YOU NEED TO TAKE A DUMP -
YOU GOTTA GO TO THE BACK SIDE WHERE NO ONE IS!
KAAAH!!
T...
BATHROOM...!!
TOILET...!!
BATHROOM...!!
TOILET
1 SECOND LEFT!!

?
?
O...
SECONDS..
LEFT...?

Essence

짠르륵

THE DOOR...
THUMP, THUMP
PLEASE CLOSE IT...
CLICK
WHAT DID I...
JUST SEE...!!?
SFX
AAAHHHHH

Editor Notes

Woo The first chapter of Unbalance X 2 is released! This is something different to all the fighting projects we've been doing lately because this is full of ecchi goodness!

Just a couple of things I want to make sure people do Refer to the translation notes if you don't know what something means and read this manwha from left to right like your American books!

I hope everyone enjoy this project I am going to work on chapter 2 and onwards until I actually get life to get on with.

I know I haven't edited in ages. and that's for a couple of reasons The first being the disorganized state that KMTS is in, if you're staff you'll know what I mean The second reason is I've been busy with life and World of Warcraft and the like

I last edited DearS and god I hope we drop this project already

Anyways. please show support by chatting in the IRC channel just idling is getting boring! Not enough people talk. actually no one does unless either someone asks for help of one of the staff starts a conversation which is rare itself If you're IRC phobic, you can also post in the KMTS forums Especially the ladies. You women need to talk more

On that note, GeeKeR is single and looking. So if there are any girls out there that's interested, PM GeeKeR

Look forward to chapter 2! It's only getting better You'll be surprised at what happens somewhere in the first volume, so keep on reading

Look out for my rant again in chapter 2! (I wonder if anyone actually read these things)

Liddo the Yellow Plushie
The Awesome Editor of KMTS

Translation Notes

Translation can sometimes get tricky, due to either the culture differences or the language itself. This section helps you understand some of those translated tricky bits a bit better!

SINCE HE SERVED IN THE ARMY DURING COLLEGE, HE WAS A LOT OLDER THAN MOST WOMEN HIS GRADE.
SO IT WAS HILARIOUS HEARING HER CALL ME SUNBE! OVER AND OVER AGAIN~!

In Korea, male military service is mandatory, so most men go off to the armed forces after two years of college. As a result, they tend to be older than most of the women in college when they return. (For all you Americans, that means Sophomore year of college is the best time to pickup chicks in Korea.)

Sunbei in Korean means Senpai in Japanese (same Kanji)

From Wikipedia: *Senpai is a Japanese term (sometimes an honorific) for a person in a club or other organization, including a school or college, who is a senior, in other words a member of a year above.*

Oppa basically means Onii-san in Japanese or "older brother" in English.

7000 South Korea Won is about 6.76 United States dollars when I was typing out theses translation notes. 10000 SKW is about 9.66 USD.

Queen-Ka is a Korean word, meaning attractive, well-dressed bitch.

Translator-xX bLuF
Translator-Ambience Blue
Editor-Liddo
QC-GeeKeR
QC-Yourmove

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http www k-manga.net
irc irc.irchighway.net k-manga

Original manwha found in Korea
Translated in America
Edited in Australia
Released Worldwide

Project completed in December 2005

Touch. 2 I DON'T LIKE YOU

지
끄
.....
OKAY.
LET'S HEAR IT
MYUNG JIN HO...
NUMBER 41...
CLASS 3-2.
(HE'S IN OUR
CLASS.)

THE REASON WHY YOU CAME INTO THE WOMEN'S BATHROOM.
....
B...
BECAUSE I HAD TO GO REALLY BADLY...
WEAK, YOU IDIOT! NO MATTER HOW BADLY YOU HAD TO GO, WHEN THE MEN'S BATHROOM IS RIGHT NEXT TO IT!!
CONFESS HONESTLY THAT YOU'RE INTERESTED IN THE TEACHER~
WHAT AGE ARE YOU. TO NOT BE ABLE TO HOLD IT STILL?
THIS ONE~
WHENEVER A NEW YOUNG FEMALE TEACHER COMES, THERE'S ALWAYS A GUY LIKE HIM...

!
I'LL BELIEVE YOUR STORY... DON'T GO BLABBING ABOUT THIS ELSEWHERE.
ALRIGHT, I GOT IT.
DON'T GO BLABBING ABOUT THIS...
WHAT DO YOU MEAN...?
ARE YOU ASKING BECAUSE YOU REALLY DON'T KNOW...?
IT'S SOMETHING THAT WILL BE EASILY MISUNDERSTOOD BY THE STUDENTS...
LIKE THE THING IN THE BATHROOM EARLIER...

KEEP YOUR MOUTH SHUT SO THAT IT WON'T BECOME A SCHOOL RUMOR, GOT IT?
G..GOSH IF... (G..GOT IT...)
ALRIGHT YOU CAN GO NOW. I M GOING EASY ON YOU BECAUSE IT'S THE FIRST DAY
.....
SHE REALLY DOESN'T REMEMBER ME...

WELL, I GUESS IT'S A GOOD THING. NOT TO GET MARKED DOWN TWICE...
THEN, I'LL BE RETURNING TO CLASS.
OH RIGHT, MYUNG JIN HO?
?
WHEN ARE YOU GOING TO BE REIMBURSING ME FOR THAT 7,000 WON?
IF YOU'RE MORE LATE, INTEREST WILL BE ADDED.
SHOW YOUR TRUSTWORTHYNESS. (LIKE A MAN)
.....!?

WHAT, WHAT KIND OF...!!
SNEAKY PERSON IS THERE LIKE THAT -!?!?
END
JIN HO, WHY ARE YOU LIKE THAT?
DID SOMETHING BAD HAPPEN?
WHAT SHE DOES IS DIRTY...
AH?

I MEAN OUR HOMEROOM TEACHER!
I THOUGHT SHE WAS ONLY METICULOUS, BUT SHE'S A MISER TOO! AND ON TOP OF THAT, SHE'S S_____
.....

YOU WERE SAYING HOMEROOM TEACHER, HOMEROOM TEACHER FROM BEFORE... DID SOMETHING HAPPEN WITH THE HOMEROOM TEACHER?
DID YOU KNOW THE HOMEROOM TEACHER FROM BEFORE?

HOW WOULD I KNOW HER. I M JUST SAYING IT'S LIKE THAT
!

OH YEAH, YOU GUYS! DO YOU HAVE 7,000 WON?
AH? HOW MUCH?
IT'S BECAUSE I'M BROKE RIGHT NOW. I'LL PAY YOU BACK TOMORROW SO HURRY UP AND GIMME!
UH... I ONLY HAVE A BUS CARD TOO....
HA JI SOO, HOW ABOUT YOU...!
뒤적
AH, I HAVE ONE 10,000 WON BILL...
!
THANK YOU! LEMME BORROW IT A BIT!!
YOU GUYS GO ON AHEAD!!
OK
I'LL SEE YOU TOMORROW--!!
47
WHY THE HECK IS HE LIKE THAT...?
.....?

THEN, YOU WERE AT AN ALL-BOY'S SCHOOL?
YOU MUST'VE BEEN THROUGH A LOT AND YOU'RE STILL YOUNG TOO...
IS YOUR MOTHER A TEACHER AS WELL?
ANYWAY, SINCE THIS IS A CO-ED SCHOOL, YOU'LL FIND IT TO BE A BIT DIFFERENT
THAT'S TRUE.

IT WAS JIN HO? MYUNG JIN HO?
HE'S SORT OF LIKE THAT.
.....?
I WAS HIS HOMEROOM TEACHER IN FIRST GRADE
HE'S A LOT BETTER NOW BUT HE WAS A BIT SHARP TOWARDS HIS HOMEROOM TEACHER SO WAS SOMEWHAT HARD TO DEAL WITH.
HE DIDN'T SEEM LIKE THAT KIND OF TROUBLEMAKER THOUGH...
YES, THAT'S WHY I TOLD YOU HE'S A WEIRD ONE.
ONCE SOMETHING LIKE THIS HAPPENED. HE PICKED UP A PUPPY FROM SOMEWHERE AND...
SINCE HE COULDN'T RAISE HIM, HE WAS ASKING IF I COULD GET THE NURSERY TO RAISE IT.
AND THE FEES WOULD BE PAID BY EACH STUDENT CONTRIBUTING A LITTLE...
WHY NOT?
THERE'S SPACE LEFT IN THE NURSERY!!

HOW HE DIDN'T BUDGE AT ALL TO THE TEACHERS WORDS AND REMAINED STUBBORN...
HE EVEN WENT TO THE POINT OF GOING BEFORE THE STUDENT AFFAIRS TEACHER TO ARGUE HIS POINT YOU KNOW?
.....!
WHAT THE REASON WAS WHEN THE NURSERY HAD PLENTY OF SPACE LEFT.

EVENTUALLY HE GOT REPRIMANDED A LOT AND HAD TO GIVE IT UP BUT--
THAT DOG... THE STUDENT AFFAIRS TEACHER TOOK IT IN SAYING THAT THE STUDENT'S SINCERITY WAS APPEALING...

BECAUSE HE'S SO STUBBORN THAT ONCE HE DECIDES SOMETHING HE DOESN'T EVEN SEE THE TEACHERS...
IT MUST BE HARD TO DEAL WITH HIM. BE STRONG.
ALTHOUGH ALL KIDS THAT AGE ARE LIKE THAT...
OH?
WHY IS HE OVER THERE?
.....?

MYUNG JIN HO?
!?
꺼져
.....?
WHAT ARE YOU DOING OVER HERE?
AND NOT GOING HOME?
WHO ARE YOU WAITING FOR?

I WAS WAITING FOR YOU.
!
MY HOMEROOM TEACHER.
PLEASE GIVE ME A MOMENT OF YOUR TIME.

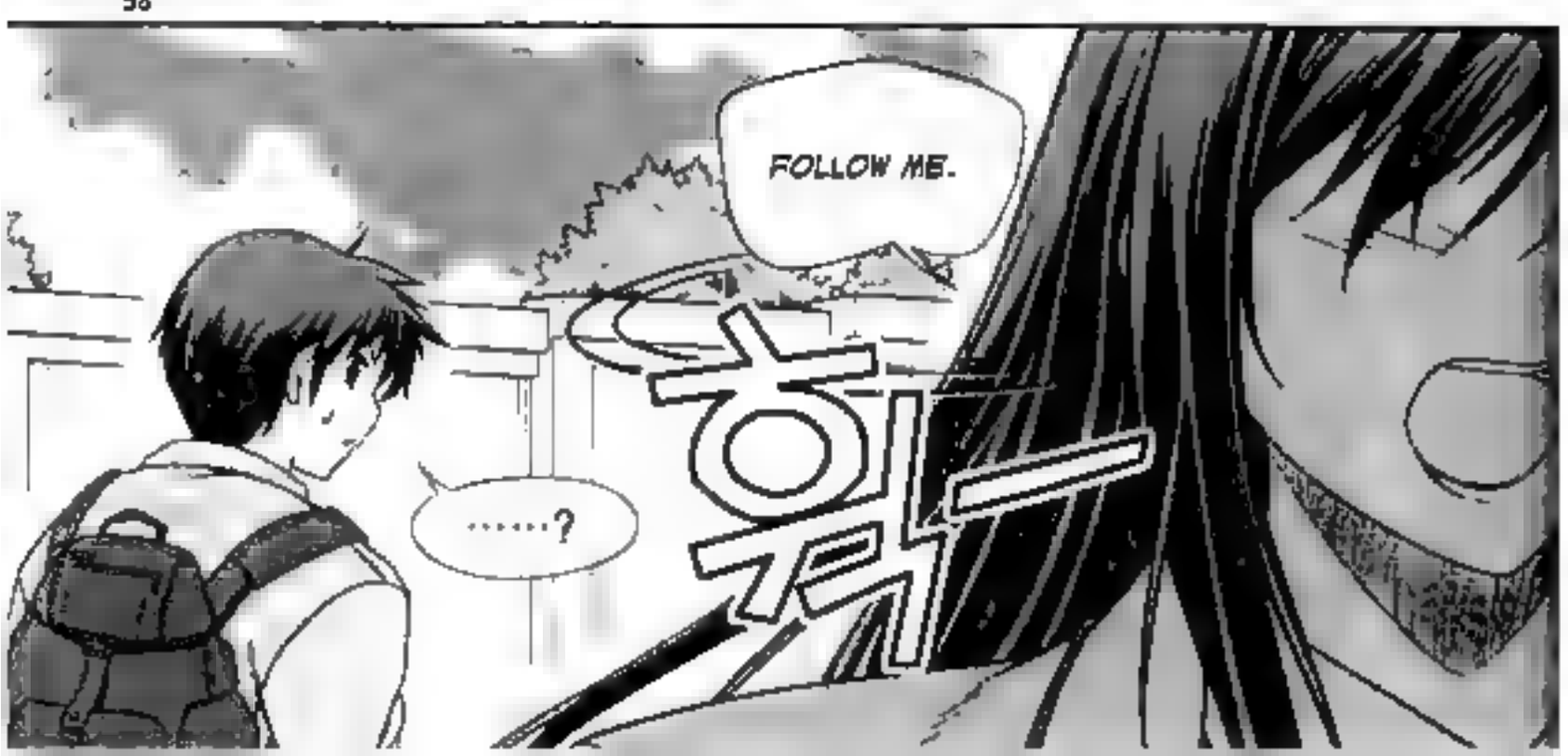
파직
TH... THIS...
IT'S LIKE A RIVALRY...
THEN I'LL BE GOING AHEAD FIRST.
AH, YOO-SUNBAENGNIM...?
DEAL WITH HIM WELL~
SEE YOU TOMORROW!.
♪
OKAY THEN, MYUNG JIN HO.
YOUR BUSINESS?

THIS IS THE 7,000 WON I BORROWED THAT TIME.
THE REST IS THE OVERDUE INTEREST.
.....!
WHAT IS THIS?
AND YOU KNOW WHAT, TEACHER?
IT'S BASIC MANNERS TO GIVE 10 PERCENT OF THE VALUE OF THE FOUND OBJECTS TO THE PERSON WHO FOUND THEM AS A REWARD.
54
OH..?
QUITE BOLD..
IT'S A LITTLE LATE, BUT WITH THIS PLEASE RESTORE YOUR TRUST IN ME.
.....

THAT'S RIGHT, YOU'RE SAYING 10 PERCENT IS THE FINDER'S REWARD RIGHT...?
THAT'S NOT INCORRECT.
BUT SINCE IT'S 10,000 WON, 10 PERCENT IS 1,000 WON RIGHT?
!
WHAT ABOUT THE EXTRA 6,000 WON THAT YOU SPENT?
THAT'S WHY...
I GAVE YOU 3,000 WON EXTRA RIGHT NOW!
A MATH TEACHER CAN'T EVEN CALCULATE THAT?!
AND I FOUND YOUR HANDPHONE FOR YOU TOO, SO WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!! A HANDPHONE IS HOW MUCH ANYWAY--!!

SURPRISING..
WHAT A KIND A KID..
WH..
WHAT A RACKET..
?
WHY DID HE MAKE A FIST?
F..FINE.
THEN WE CAN DO THIS.
BECAUSE I WANT TO CALCULATE THIS EXACTLY TOO.

I CAN PAY BACK JUST THE 10 PERCENT OF THE COST OF THE HANDPHONE THEN?
BECAUSE I REALLY HATE OWING SOMEONE TOO.


FOLLOW ME.
.....?

SO THEN...
.....
ORDER AS YOU WANT
IT'S NOT A BUSY TIME ANYWAY.

TH 흠 짓
WHAT IS THE REASON FOR DOING THIS TO ME...?
HM, WHAT...?
THIS IS THE TEACHER'S KNOW-HOW ABOUT DEALING WITH ALL STUDENTS LIKE YOU, THAT'S WHY!
I TOLD YOU IT'S REPAYING THE DEBT. IT'S A PROBLEM JUST GIVING IT TO YOU IN CASH SO.
IT'S NOT THAT I DON'T LIKE IT ..
YOU DON'T LIKE PIZZA?

THEN, HURRY AND ORDER.
AND WITH THIS, WE'LL BE EVEN.
EVEN?

FROM THE TIME AT THE BOOKSTORE TO NOW (INCLUDING THE INCIDENT IN THE BATHROOM)
LET'S BE "SAME-SAME."
WELL, I WASN'T REALLY THINKING OF BEING FORGIVEN FOR MY CRIMES OR ANYTHING.

THIS GUY...
HIS STUBBORNNESS IS QUITE STRONG.

IF HE SHOWED AS MUCH CONVICTION AS STUBBORNNESS...

?
TEACHER.

CHOOSE FIRST PLEASE.
HM?
SURPRISE
.....!!
FROM THAT I WILL CHOOSE AFTER.
I'M GOING TO EAT SPAGHETTI...

THEN, I WILL ALSO GET THAT. A TEACHER'S SALARY IS TIGHT TOO AND ALL...
I'M REALLY GRATEFUL FOR THAT.
OVER HERE--!
RECEIVED A BLOW.

AROUND NOW, CASUALLY...
SHOULD I SHOW YOU A TEACHER'S WEAPONS
MYUNG JIN HO... YOU...

DO YOU DO WELL IN YOUR STUDIES?
.....!
.....
I DON'T DO VERY WELL. I WAS 39TH IN THE 2ND GRADE. (OUT OF 43)

IS IT REALLY THAT IMPORTANT?
TO TEACHERS...
WHY DOES THIS KID...
SHOOT BACK SO SHARPLY...
NO... WHY.. IT'S JUST GOOD TO DO WE...
THAT'S A STUDENT'S DUTY ISN'T IT?
LIKE MY STUBBORNNESS SHOOTING BACK AT YOU SHARPLY,
I ASKED TO SEE IF YOU DID A STUDENT'S JOB WELL AS WELL.
WHY, DO YOU FEEL BAD...?
THEN, I WILL ASK ONE THING AS WELL...
SINCE YOU BRING UP DUTY...

WHILE YOU APPEAR QUITE MODEST ON THE OUTSIDE...
IS THAT KIND OF FLASHY BLACK UNDERWEAR OKAY FOR SOMEONE OF A TEACHER'S POSITION?
I MEAN... EVEN IF YOU SAY THAT EACH PERSON'S PREFERENCE IS DIFFERENT SO IT DOESN'T MATTER.
WOULDN'T A PLAINER ONE BE BETTER BECAUSE YOU'RE A TEACHER?

YOU.. YOU...! REALLY UP TO WHAT POINT...!!
UP TO WHAT POINT DID YOU SEE--!?
I SAW UP TO THERE.

Editor Notes

Testing. Times New Roman testing. One, two, three

All I can say after reading this is. "OWNED!" At first I thought that guy was a real wuss, but now I have more respect him He dissed that teacher good That whore

Well how's that for a second chapter? Awesome wasn't it I know you want more

These past few nights have been quiet tiring for me editing Unbalance and gaming. I'm sacrificing my beauty sleep for you guys so please donate money!

Also. xX bLaE translated this Ambience Blue did the last chapter So if you see any difference in the quality of English Then you'll know why Not saying Ambience Blue is a bad translator or anything. just saying it might differ... *Cough*

I thought I also might add something special this release Yes. a preview of the next chapter Aren't I nice? Or maybe I'm doing it because I like to tease

Also, Yourmove, in a desperate attempt to find good wallpapers is organizing a wallpaper contest So if you can Photoshop. then make one Actually you should be editing for us if you can use Photoshop But anyways... Check out the competition

Look out for chapter 3! It's getting Spicier The ginger spice Spicier Like if you think chapter 1 was as ecchi as it gets, you are soo wrong

Liddo the Yellow Plushie
The Awesome Editor of KMTS

Translation Notes

Translation can sometimes get tricky, due to either the culture differences or the language itself. This section helps you understand some of those translated tricky bits a bit better!

Ok.. some people put their notes in along with the manga or manwha.. so why would I the notes on a seperate page people might ask? To make your life harder? Well no. not intentionally.. it's just that we can explain more if we put it on a seperate page. Better to give you an explanation rather then just saying "Military is required in Korea" somewhere in the border.

Yoo-Sunsaengnim is same as Yoo-Sensei

Yoo is her name, which is normally pronounced Oo, but Koreans usually romanize as Yoo to make it look better.

Sunsaengnim in Korean is the same as Sensei in Japanese and means teacher in English.

Preview of chapter 3

Here it is, a page from the next chapter. Untranslated to tease you all without spoiling too much. What's this? A unseen face and some nasty ball grabbin'. Mmm

Founder-xX bLuE
Translator-Ambience Blue
Editor-Liddo
Geek-GeeKeR
Public Relations-Yourmove

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha found in Korea
Translated in America
Edited in Australia
Released Worldwide

Project completed in May 2006

Touch. 3
I'm gonna get you!

Movie Production Research Club
click
MYUNG-HEE.
clack
WHAT, YONG-IK...?

WE'RE... THE FILM STUDIES CLUB, RIGHT...?
OF COURSE I KNOW THAT... WHY DO YOU ASK?
EVEN THOUGH WE'RE THE FILM STUDIES CLUB, NOT ONLY DO WE NOT MAKE MOVIES, OUR ONLY VIDEO CAMERA IS BROKEN AS WELL..
click
AFTER PLAYING SO MUCH BADUK ALL FRESHMAN YEAR...
I COULD BE BETTER THAN THE PRO-BADUK PLAYERS NOW-!!!!
(A GAG WE'VE SEEN BEFORE.)
YOU'VE ALWAYS LOST TO ME, THOUGH
What? Pro player?

THIS IS NOT A JOKE, MYUNG-HEE!
AT THIS RATE, WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT OUR FILM-MAKING DREAMS- OUR CLUB WILL GET BROKEN
CRA
ACK
DON'T YOU DARE CALL ME 'MYUNG-HEE' AGAIN. IT'S KIM MYUNG-HEE!
Right in my sensitive parts...
HUH, YOU GUYS ARE HERE?
MYUNG JIN-HO SUNBEI-NIM?
YEAH.

AT THIS TIME..? WHAT ABOUT CLASS?
I'M SKIPPING
Slump
I'LL BE WATCHING A MOVIE UNTIL CLASS IS OUT, SO KEEP ON THE LOOKOUT
AH, YES..
He's watching those wierd French movies again...
Click
N'embaumeraient pas autant
C'est Magnifique···

...Je ne suis pas...
...Ma chambre...

Does he even understand?
So cool! ♥
UHH... SUNBEI.
WHAT?

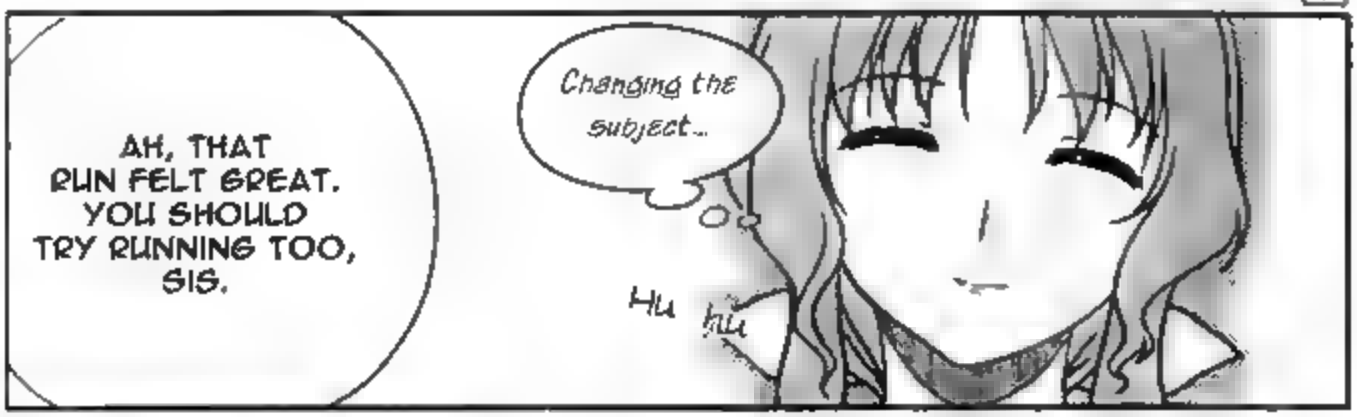
YOU'RE A SENIOR NOW... SO SHOULDN'T YOU STUDY INSTEAD OF COMING TO CLUBS LIKE THIS?
Smile
YEP.

How scary
.. ...
Thump
thump
AH, YES...
OH, AND YOU GUYS.
?
SINCE YOU'RE SECOND-YEARS, WE'LL HAVE TO DECIDE A CLUB LEADER SOON...
LEE YONG-IK, YOU DO IT.
SINCE YOU'RE GOOD AT BADUK.
Huh. You're the club leader
.....

Myung Jin-Ho, you bastard! Playing hooky the first week of school...
Bam
haah
hahh
haah
Don't think I'm going to let you get away with this!
Bam

Underestimating me because I'm a woman? Just you wait!
?
Bam Bam Bam
HEY THE NEIGHBORS DOWNSTAIRS WILL COMPLAIN. RUN A LITTLE MORE SOFTLY WON'T YOU?
Bam
.....?
Bam
DID SOMETHING UNPLEASANT HAPPEN AT SCHOOL?
haah
SIS ..
DID THE STUDENTS ACT UP?
NAH...

YOU'RE AT THE POINT OF HIGHEST ANXIETY RIGHT NOW, SO JUST DO YOUR BEST
Oof, heavy aren't you...?
AFTER ALL, THAT SCHOOL IS THE PLACE THAT MOTHER POURED HER HEART INTO FOR 5 YEARS.
MM...
I JUST... WANTED TO WORK UP A LITTLE SWEAT...
MY BODY WAS JUST ITCHING FOR A RUN TODAY. DON'T WORRY SIS.
THAT'S GOOD, THEN...
Beep
drop


AH, THAT RUN FELT GREAT. YOU SHOULD TRY RUNNING TOO, SIS.
Changing the subject...
Hu hu

IN THAT CASE, I'M GONNA GO SHOWER.
PLEASE GET ME A CUP OF JUICE.
OKAY.

Slam

Freeze.
.....

UAH! COOLD~!! THERE'S NO HOT WATER, SIS!!
HHH
SHH
I forgot about that (Whoops)
Cleaning day for the water tank.

THAT'S WHAT I JUST SAID.
AMONG THE CURRENT POPULAR FILMS, EROTICISM IS A REQUIRED AND ESSENTIAL ELEMENT.

THAT'S BECAUSE SEXY STARS ARE THE IDOLS THAT THE PUBLIC WANTS.
munch
I KNOW THAT, FOOL.
Myung Ji-Sun, Jin-Ho's aunt. A scenario writer.
BUT THE PROBLEM YOU'RE COMPLAINING ABOUT IS WHY THE WOMAN'S PRIVATE PARTS ARE ALWAYS CENSORED
clip
clip
THAT'S THE PROBLEM DIRECTORS HAVE BEEN CATERING TO THE MASSES WHO LOVE THAT KIND OF STUFF

THAT'S A MAN'S INSTINCT, THOUGH.
AUNT, AS A PERSON WHO WRITES FOR A LIVING, IT'S SAD YOU DON'T KNOW THAT.
IT'LL BE TOUGH FOR YOU TO WRITE A HIT SCRIPT.
clip
WHAT?!
RECENTLY, IT SEEMS LIKE YOU'RE ALWAYS TRYING TO LECTURE ME...
WHO WAS THE PERSON WHO ALWAYS TOOK YOU TO THE THEATERS WHEN YOU WERE A KID..?
HM. IS THAT THE SAME THING?
WHAT'S DIFFERENT?! HAVE YOU YOURSELF CHANGED DOWN THERE?
GRAB
UAH!?
S-SORRY!! I'M SO SORRY!! PLEASE- PLEASE-!!
WHY? DON'T YOU WANNA ACT UP AGAIN?
HHH
HH
A-AUNT...!! H-HAND...!! YOUR HAND-!!
WHAT, IS THIS ALL YOU GOT...?
UAH
HHH
HH

Cool Bamboo Room

.....
THAT OLD MAID...

JUST GRABBING AWAY WITHOUT MERCY...
REALLY...

And who's she to say is small down there?
I'll get my revenge!

Massage Room
Your skin is very nice...
He's got nothing on me? (hu hu)

Gaggle
Gaggle
SU
AH
creak
Wrap

Why is it that crappy apartment always runs out of warm water.
pat pat
But it's nice to come out here once in a while..
Maybe I should come more often
Wow... Huge... Model?
Breasts...

MART
AH~
REFRESHING.
I don't get why they like those hottubs so much.
...?
Hun?
Aunt's out already.
!
AUNTIE.

GRAB
GRAB
AREN'T YOUR BOOBS A LITTLE HEAVY FOR YOU? I'LL HANG ON TO 'EM FOR YOU~!!
(REVENGE~!)

?
.....
Ara?
Their weight's
a bit...
Squeeze
squeeze

.....
.....
IN THE
OPEN
Thump
HO-
HOMEROOM
TEACHER..?
WHY
HERE.?
Speechless
Speechless
YOU...
YOU...

Editor Notes

Long wait Eh?

I've been busy lately enjoying life and stuff, same as the rest of the K Manga staff I intended to finnish this earlier but never stuff got in the way, sorry folks Well at least it's done now and I can start working on the next one which just keeps getting better and better

World of Warcraft is a awesome game by the way and Silk Road Online or any other try hard MMO s suck. This game is also part of the reason why I took soo long on this chapter

As you might have realised, the sizes of the manga is larger for those quality freaks. I also put more time into editing but I also slacked off in a lot of areas, especially towards the end but hopefully you guys won t care

Also, what about them boobies? Talk about back pain

Anyways I'm going to go lie down or something and relax or fap Look forward to the next chapter which is actually pretty short and uninteresting by comparison to previous chapters but the chapter after is pretty hot! Promise!

Liddo the Yellow Plushie
The Awesome Editor of KMTS

Translator-Ambience Blue
Editor- pasaway098
QC- Ambience Blue, pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

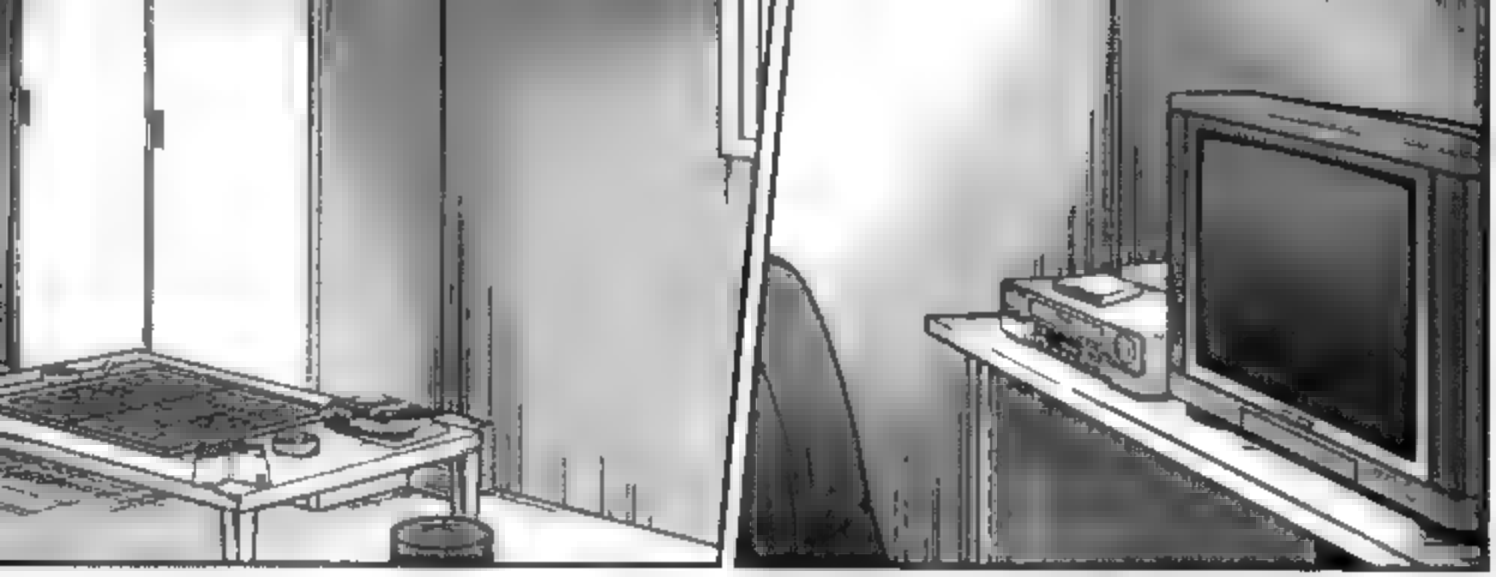
http www k-manga net
irc /irc irchighway net/k-manga

Original manwha written in Korea
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in June, 2006

MYUNG JI-HO CAN BE A GREAT KID IF YOU GET TO KNOW HIM.
PLEASE UNDERSTAND H.M.
Those delin-quents?!
Treat them well?
EVEN THE DEAN OF STUDENTS LOOKS FAVORABLY ON HIM.
.....
Seems like those men have some-thing in common.
HMPH
SLAM

CLU
NK
.... ?
?
Check
AH, YES...
. ....
SLIDE
I'M THE CLUB LEADER HOW CAN I HELP YOU?
GLANCE
IS THIS THE FILM STUDIES CLUBROOM?



YOU KIDS... ARE SOPHO-MORES?
YES MA'AM..

SLIDE
VHS

CLICK

AH, THAT...

CHA

RE

WHAT ...?

SLIDE

.....

AH. IT-IT'S NOTHING...

Et c'est joli.
Me rend malade…
THIS... YOU WATCHED THIS AT SCHOOL...?
104
AH, THAT... TEACHER... THAT MOVIE IS MADE BY A FRENCH DIRECTOR NAME GUJUANJAN LUNO'S*.
SMILE
SEEMS THERE'S NOTHING ELSE TO SEE.

EH?

STARTING TODAY, I, NAH HAE-YOUNG, WILL BE THIS CIRCLE'S ADVISER.

PIU

BY THIS CIRCLE... YOU MEAN OUR CIRCLE?

KI-

I'VE BECOME THE ADVISER, SO AS OF TODAY, I'M TERMINATING THIS CIRCLE.

AND I'LL BE MAKING A NEW CLUB THAT ADDS A PLUS TO YOUR FUTURES.

BU-BUT... UNTIL MYUNG JIN-HO SUNBEI COMES...
Please wait for Sunbei!
SUNBEI!!?
WHO DOES MYUNG JIN-HO THINK HE IS!!?
Plus..? Is that a new movie technique?!
?
Jin-Ho Sunbei's not gonna stand for this...
AS THE ADVISER, I'VE DECIDED THIS!!

Translation Notes

Translation can become tricky, due either to cultural differences or simply the language itself. This section is here to help our readers better understand some of these difficult sections better.

As opposed to leaving the translation notes as sidenotes along the borders of the manga, we prefer to discuss such issues in greater depth by devoting a separate page to these points.

Sunbei: *Sempai* in Japanese, used to refer to an upperclassman. It can simply apply to someone who is older however, as a sign of respect. As a result, Hae-Young is enraged when Myung-Hee refers to Jin-Ho as such.

Circle: Apparently, the recent trend in Korea has been to call clubs "Circles." Like clubs in most countries, they are active after school, and have a teacher or staff member assigned to monitor their activities. Thanks to CC_Naru for the reference.

Gujuanjan Luno: The Korean pronounciation totally butchered his name. Apparently, he's a famous French movie director, but whether he's an actual figure or a fictional one is beyond me. If anyone could correct me or direct me to the actual name, I'd be very grateful!

Translator Rant:

Hi everyone Yes. yes. this release is a little overdue. but please bear with us The summer is moving along, and we have tons of crazy things we re all doing As for me. I m busy doing research in a neurobiology lab In all honesty it s tons of fun, but the rats smell really bad > > Ah well I m glad it s rats and not mice-- It may not seem like it, but mice are wayyyyy meaner than rats I ve yet to be bitten by a rat but mice scratch. bite, and run really fast. Not to mention they're impossible to catch when they get loose ^ Ah wells enough about me

I d like to take this chance to welcome pasaway098 to the squad' He s our new editor on this project. and is absolutely amazing. He s fast, good, and eager so everyone thank him if you see him in the channel ^^ He'll get a self-introduction in the next chapter so stay tuned'

-Ambience Blue

Touch. 4 Caught Red-Handed!

DING DONG
DING DONG
NEXT, STUDENT NUMBER 41.
ANSWER TO QUESTION 13?
.....
No. 41

AH.. THIS IS... 4... BECAUSE...

.....

THE PROB-ABILITY THAT IT'S AN ODD NUMBER?

MA'AM?

WHAT'S THE ANSWER WHEN IT'S ODD, NOT EVEN?

THAT'S.. UH... WHEN AN ODD NUMBER...

.....

SPARKLE

ANSWER IS 1?

DON'T GUESS!!
SM
ACK
ACK!!

.....
POKE
POKE
ALL YOU DO IS WRITE THE ANSWERS IN YOUR WORKBOOK-
YOU SHOULD AT LEAST KNOW HOW TO SOLVE THEM!!

THAT A SENIOR LIKE YOU WOULD SKIP SUPPLE-MENTARY CLASS
I'VE GIVEN YOU SO MANY CHANCES TO GET THESE EASY PROBLEMS RIGHT BUT YOU HAVEN'T ANSWERED A SINGLE ONE CORRECTLY HOW ARE YOU LIVING YOUR LIFE?!

STOP STUFFING YOUR HEAD WITH WORTHLESS THINGS AND START STUDYING, MYUNG JIN-HO-!

FROM NOW ON, START PAYING ATTENTION IN MY CLASS.
SILENCE
TURN
MYUNG JIN-HO CAN REMAIN STANDING-
STUDENT 43! NEXT QUESTION!!
WITH THAT INCIDENT...
IS SHE STILL PISSED...?

GET YOUR HANDS OFF ME THIS INSTANT!!

GLARE

GULP

IT'S A DISGRACE THAT I'M TEACHING A WORTHLESS GUY LIKE YOU, MYUNG JIN-HO.

.....

THIS IS A BAD PLACE THOUGH... AND THE SITUATION WAS AN AWKWARD ONE, SO I'LL LET IT GO FOR THE TIME BEING.

GRIT

BUT I'M ABSOLUTELY MAKING SURE TO PUNISH YOU FULLY AT SCHOOL.

CHIL

ENG

Next time... I'm @#$%ed...

.....

AND GETTING IN TROUBLE...
THIS TIME, I'M REALLY IN FOR IT.
Next number!
DING DONG
DING DONG
BUSTLE BUSTLE
DUNNO... I GUESS SHE JUST DOESN'T LIKE ME MUCH...
JUST THAT? IT SEEMS LIKE SHE'S OUT FOR YOUR BLOOD...
DUDE, DID YOU PISS OFF THE TEACHER? SHE SEEMS PRETTY ANGRY AT YOU.

SLIP

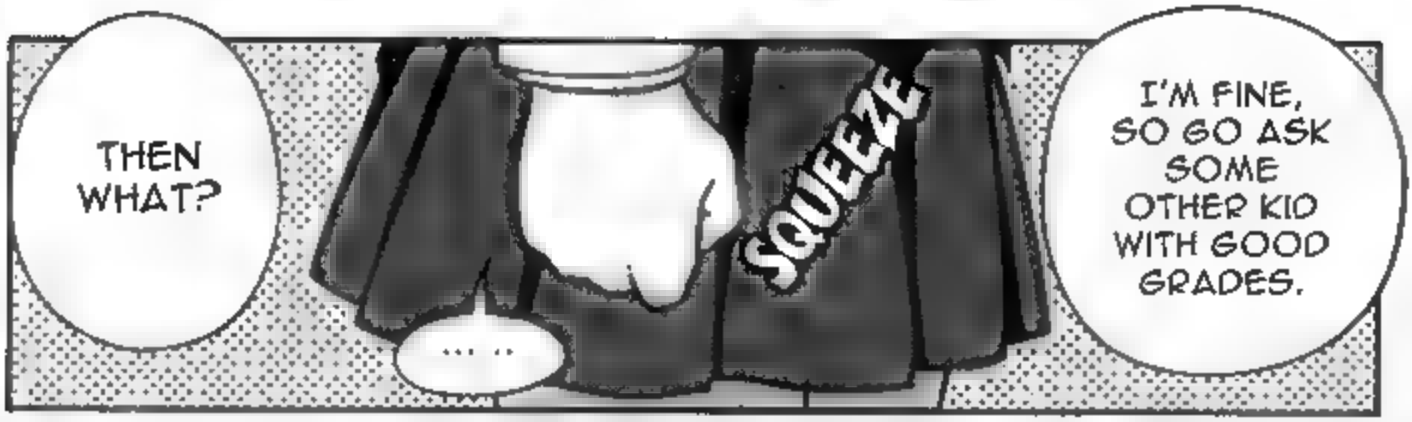
JIN-HO.
?

UAH~ I'M NOT SURE HOW, BUT LOOKS LIKE SHE'D SINGLED YOU OUT! CONGRATULA-TIONS~!!
HAHA.
.....

BY THE WAY, J.SOO CONGRATS ON GETTING ELECTED AS THE CLASS PRESIDENT
HUH?
NO NEED TO CONGRATU-LATE ME IT'S NOT THAT SPECIAL.
BUT NO ONE COULD COMPARE WITH YOU.

haha
It was probably her good grades
HEHE. I GUESS IT'S BECAUSE I'M SO POPULAR~
...
ANYWAYS, JIN-HO.
.....?
FOR CAMPUS BEAUTIFICATION WEEK, THE TEACHER TOLD ME TO PICK A DECORATIONS MANAGER.
WANNA DO IT?
WHAT?
THAT'S HILARIOUS. OUR SCHOOL...
BEAUTIFICATION FOR SENIORS?
I.. I DON'T KNOW! I'M JUST DOING WHAT I'M TOLD!

THUMP THUMP
UHH, SO... YOU'LL DO IT, WON'T YOU?
ARE YOU INSANE?
CHE
THAT'S @#$%ING ANNOYING... WHY WOULD I DO THAT? ARE YOU ASKING CAUSE NO ONE ELSE WANTS TO DO IT?!
JESUS CHRIST, DO I LOOK THAT EASY? NEVER!
NO. IT'S BECAUSE YOU'RE SO GOOD AT MAKING THINGS... SO...
SWALLOW
N-NOT BECAUSE YOU'RE A PUSHOVER...


THEN WHAT?
SQUEEZE
... ..
I'M FINE, SO GO ASK SOME OTHER KID WITH GOOD GRADES.

FINE.
FROM NOW ON, I'M NOT GONNA COUNT ON YOU!

WHAT AN ATTI-TUDE.
!

YOU SHOULD HAVE JUST DONE IT FOR HER.
WHA?

WHAT'RE YOU WORRYING ABOUT? IT'S A NEW SCHOOLYEAR SO SHE DOESN'T KNOW ANYONE ELSE!
Seriously, this kid doesn't get it..
IT LOOKS LIKE JI-SOO WAS TOO SHY TO ASK ANYONE ELSE...
ALSO YOUR GRADES COULD HAVE GOTTEN BETTER.
I'LL HELP YOU OUT.
JEEZ, STILL ON THAT POINT?!
LET'S LET THOSE BOOKWORMS STUDY! BESIDES, IT'LL BE A LOT OF FUN~!!
CHRIST! WHY ARE YOU DOING THIS?!
SQUEEZE
Is this kid crazy?!

AH, NAH-SUNSENGNIM! CAN I SEE YOU FOR A SECOND?
YES?
WHAT SEEMS TO BE THE PROBLEM, DEAN?
YES... I APOLOGIZE SINCE YOU MUST BE BUSY
WE NEED TO DECIDE CIRCLES DURING THIS HR TIME...
THE SENIORS ARE USUALLY EXEMPTED... BUT OUR SCHOOL'S PRINCIPAL IS CONCERNED AND ASKS THAT WE OPEN UP THE CIRCLE-ROOMS AFTER SCHOOL.
OF THEM, THERE'S ONE CIRCLE THAT DOESN'T HAVE A TEACHER ADVISOR.

DO YOU ENJOY MOVIES, NAH-SUNSENG-NIM?
.....!

HAE-YOUNG, THE MOVIES YOUR DADDY FILMS...
ARE THE KIND THAT PORTRAY A SIDE OF NATURE.

SOMEWHAT...

AH, REALLY? YOU DON'T NEED TO ENJOY MOVIES, ALL A TEACHER NEEDS TO DO IS SUPERV SE THE STUDENTS ..
OUR SCHOOL HAS A FILM STUDIES CLUB.

I BELIEVE MYUNG JIN-HO FROM YOUR CLASS MADE IT.
!?

JIN-HO MADE THE FILM STUDIES CLUB?
LEAN
YES. SINCE HE'S IN YOUR CLASS TOO, WON'T YOU PLEASE TAKE THE JOB?
JIN-HO LOVES MOVIES SO MUCH, HE REALLY FORCED THE CREATION OF THAT CIRCLE.
...
RUMMAGE
RUMMAGE
UNTIL NOW, I'VE PARTLY ADVISED THEM, BUT NOW, WE CAN HAVE A FORMAL SUPERVISER.
OF COURSE, NOT HAVING AN ADVISING TEACHER IS RATHER DISAPPOINTING.
WON'T YOU PLEASE TAKE IT?
JINGLE

ARE YOU... REALLY PUTTING ME IN CHARGE OF ALL THIS?
?!

OF COURSE, ONCE YOU START, THEN...

I UNDER-STAND. I'LL DO MY BEST, DEAN.
REALLY?
AH, I CAN BREATHE AGAIN~

Translator-Ambience Blue
Editor- pasaway098
QC- Ambience Blue, pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http www k-manga net
irc /irc irchighway net/k-manga

Original manwha written in Korea
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in June, 2006

Touch. 5 My Heart Isn't Ready~

……!
OPEN

SLIDE—
WHAT, YOU...
STILL HAVEN'T GONE HOME?
.....
?

WAITING TO GO TO MY CLUB ROOM... YOU?
I WAS IN THE LIBRARY THE WHOLE TIME, BUT CAME OUT FOR A SECOND TO PICK SOMETHING UP.
HMM. YOU GO TO CLASS ALL DAY, THEN HEAD TO THE LIBRARY IN THE AFTERNOON?
HEAN
HMPH.
SHOULDN'T THAT BE EXPECTED FROM A THIRD-YEAR STUDENT? YOU'RE THE LAZY ONE HERE.
HEH
.....
YO, HA JI-SOO.
WHAT?
THUD

HAVE SOME TIME?
WHA...?

HAAH.
HAHH.
111
WHERE ARE YOU, SUNBEI!!
HE'S NOT IN THE CLASS-ROOM.
AND NOT AT THE CONVE-NIENCE STORE...!!

WHAT THE HELL WERE YOU BORN FOR-?!

SMACK SMACK

CHOKE CHOKE

SIL ENCE

HURRY UP AND FIND HIM!! OUR CLUB'S GONNA DISSAP-PEAR!!

DVD

THUMP THUMP

I... I must be out of my mind. Coming to this place...
GLANCE
THUMP
THUMP
Anyways, he's a weird kid-- When he said he wanted to watch a movie I thought we'd go to a theater, not some place like this.
stoic
I even skipped out on study hall...
HEY, IT'S STARTING. I REALLY WANTED TO SEE THIS MOVIE.
.....?

TA-

DA

I don't care—

THUMP

…what you did…

THUMP

As long as…

What is he…

……

……

thinking…?

SHOCK
!?

Wha, WHAT?
That..!!
In your hands
ha
Why's it so explicit?

DON'T .. WORRY ABOUT IT...
FLAP
FLAP
H-HOW CAN I NOT WORRY ABOUT...

THE MATTER THIS MORNING... IT WASN'T REALLY MY INTENTION...

.....!

UNCOMFORTABLE

SLIDE-
Why's he suddenly doing this...?
Oh my God?!?
Now that I see it...
GASP
To have followed him to this place...!!
Naturally, does this situation really mean that he can..?
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
Is... Is it?!

SHIVER

Still naive

Would be to make Jin-Ho look stupid...

D-Definitely he apologized earlier... And the atmosphere was getting nice...

S-Still... After following him all the way here, to reject him...

SHIVER

SLIDE-

GULP

S-Still... Like this already... M... My Heart's not ready...!!

?
JI...
JIN-HO...
I'M...

NOT
YET...
THUMP
THUMP

WHAT'RE
YOU
SAYING?
.....?

.....
HAND ME THAT DRINK OVER THERE. MY ARM WON'T REACH.
MORE IMPORTANTLY, AT 19 YEARS OLD, WHY ARE YOU STILL LOOKING AWAY FROM THE SCREEN LIKE THIS?
FLUSH
IT'S NOT A PORNO, YOU BABY.
CLICK
Pshh—
TRUTH BE TOLD, I'LL BET YOU GIRLS LOOK AT THAT STUFF TOGETHER ALL THE TIME TOO.
DON'T YOU?
SHAKE
SHAKE
WE DON'T, YOU BASTARD-!
PU-
NCH
PUAHH!!

CLOMP
CLOMP

GR
RRR
RRR
NAH HAE-YOUNG SUNSENG-NIM?!

WHAT, THAT LITTLE...
YOU IDIOT! YOU THINK THIS IS YOUR LIVING ROOM?
WHAT'S THE PROBLEM?
TURN
GRR
ETIQUETTE CLASS ISN'T FOR A WHILE, ISN'T IT, MYUNG JIN-HO..?

STARE
STARE
SL
AM
A CLUB THAT'S BENEFICIAL TO US.
WHAT THE HELL IS THAT, SUN-SENGNIM?!!

.....!
Why that little...
HUSH

YOU INSOLENT LITTLE...

I tried to give you a chance!!
SHOUT
WHERE DID YOU LEARN THOSE FILTHY MANNERS OF YOURS?!

GULP
STAND STRAIGHT UP!! (INSOLENT LITTLE BASTARD)

HESITATE
.....
THIS IS THE OFFICE.
HOW CAN YOU FEARLESSLY RUN IN HERE, STUPIDLY SHOUTING LIKE AN ANIMAL?
DID YOU PERHAPS MISTAKE THE OFFICE FOR YOUR PLAYGROUND?
POKE
POKE
HMM?!

.....

ACTUALLY, SUNSENG-NIM, AREN'T YOU...
.....?
MISTAKING GUIDANCE...
AND BRUTALITY?
FLA
RE
127
WHAT?!
JU
MP
WHAT WE NEED MOST IS THIS CLUB RIGHT NOW!
WHISPER
WHISPER
WE DON'T NEED ANYTHING ELSE!!

YOU SKIP CLASS, WATCH PERVERTED MOVIES, AND NOW YOU'RE TELLING ME YOU NEED THIS EXCUSE RIGHT NOW?
SQUEEZE
WHAT... DID YOU SAY?
I SAID PERVERTED MOVIES!!
NORMALLY, YOU'D GET EXPELLED JUST FOR BRINGING THOSE TAPES TO SCHOOL!!

YOU DON'T KNOW ANYTHING AND YOU'RE SAYING THESE THINGS?
DO YOU EVEN KNOW WHAT THOSE MOVIES ARE ABOUT?
That kid. Doing this again.
YOU SEEM PRETTY SMUG!!
I KNOW THOSE FILMS AREN'T ALLOWED TO SCREEN IN OUR COUNTRY!!
.....
WHAT'S THE USE OF YOU KIDS WATCHING MOVIES THAT WON'T EVEN MAKE IT PAST CUSTOMS?
NUMB
MORE IMPORTANTLY, YOUR BEHAVIOR IS UTTERLY UNACCEPTABLE.
Boring
ARE YOU TRYING TO LECTURE ME HERE? HMM?

I... I DIDN'T MEAN TO...
WHAT DO YOU MEAN YOU DIDN'T MEAN TO?!
GULP
THEN WHAT'S UP WITH YOUR EYES?
YOU HAVE A PROBLEM WITH MY DECISION, YOU DIS-GUSTING LITTLE UPSTART?!!
KA-
AHH
AS A TEACHER, I WAS THINKING ONLY FOR YOUR BEST, AND I DECIDED FROM MY HEART!!
AND YOU HAD A PROBLEM WITH IT, SO YOU DARED TO BARGE INTO THE OFFICE TO FIGHT IT OUT-!!
.....?

Translation Notes

Translation can become tricky, due either to cultural differences or simply the language itself. This section is here to help our readers better understand some of these difficult sections better.

As opposed to leaving the translation notes as sidenotes along the borders of the manga, we prefer to discuss such issues in greater depth by devoting a separate page to these points.

Korean Schools Instead of choosing each class separately, students are divided into several classrooms that may or may not be random (some may be more rigorous than others). They spend the entire day in these classes with the same classmates. Unlike American schools where the students move from class to class (the teacher has his/her own room), Korean teachers must go to each classroom depending on what must be taught. As a result, classes are highly independent, students become very close to their classmates, and classrooms compete amongst each other in sporting events, talent shows, etc.

Korean Student Council Because individual classes are so independent and competitive, Korean and Japanese schools have a highly layered student council system. Each class has its own class President, Secretary, Treasurer, etc. The Class President is also the Class Representative to the Student Body Council, which has its own President, Vice-President, etc.

Decorations Manager One of the class-level student council positions, the Decorations Manager is in charge of making art, props, posters, and helping out during campus beautification events. It is actually a surprisingly important and common position in most schools.

Video Rooms Koreans take their entertainment very seriously, so there are businesses that exist solely to cater to niche entertainment groups. Some of you may be aware of Korean PC Rooms (aka Internet Cafes, PC Bang, PC Cafes) which are rooms full of internet-wired computers with all the latest games installed. For an hourly fee, one can rent out an computer and play. There are also Manwha Rooms, Comic rental or hourly reading stores where all the latest manwha are available to read or buy without having to buy them XD), Book Rooms, and Norae-Bang (Karaoke). Video Rooms are small stores where one can rent out a movie of their choice, then watch it in a private room, often equipped with the latest flat-panel TVs, surround-sound systems, and cushy couches, they're fantastic private theatres (I've heard it's also the place to take someone special ^^)

Translator Rant:

I asked pasaway if he wanted a rant and he wasn't interested. So I told him he could send a message to the readers, and his only answer was
"Tell the leechers to make Ambi translate more."

Well, if the man asks for it, what can you do? ^^;;

-Ambience Blue

Translator-Ambience Blue
Editor- pasaway098
QC- Ambience Blue, pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

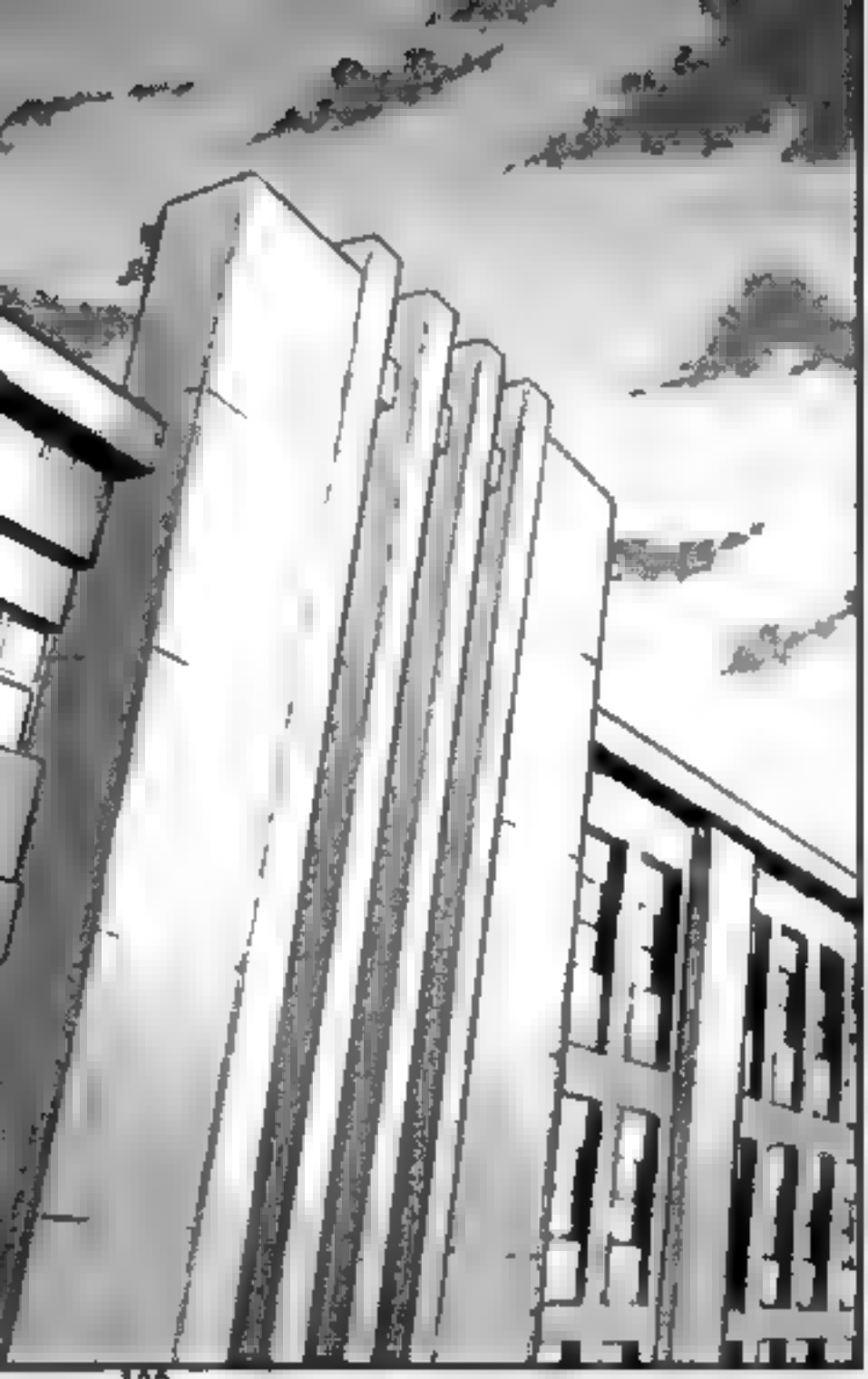
http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

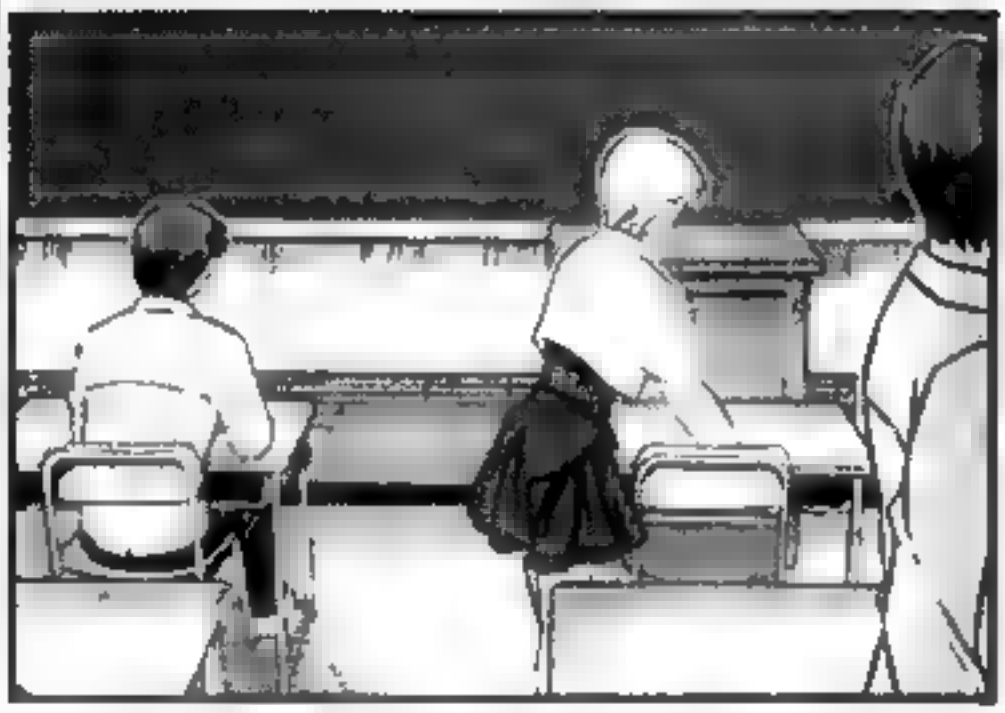
Original manwha written in Korea
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in June, 2006

Touch.

I Can't Forgive You...





Apology

WHISPER
...
WHISPER

RUBBING IT IN...

EVEN WHEN I DIDN'T DO ANYTHING WRONG...

Apology

HOW DARE SHE MAKE ME WRITE AN APOLOGY...

SQUEEZE

Scratch

WHAT DO YOU MEAN YOU GOT RID OF THE FILM STUDIES CLUB!?

WHY DID YOU MAKE SUCH A DECISION?!

BECAUSE IT IS A CLUB THAT HAS NO POSITIVE INFLUENCE WHATSOEVER ON THESE STUDENTS.

...!

LOOK AT ME, NAH-SUNSENG-NIM!

!!

GRAB

WHY ARE YOU DOING THIS?! IT HURTS!

SWAP

OOPS

AH, S... SORRY...

YOU TOLD ME THE MATTER WAS FULLY IN MY HANDS, SO I ACTED. WHY ARE YOU SUDDENLY SO INTERESTED AGAIN?!

IF THIS WAS THE CASE, YOU SHOULD NEVER HAVE ASKED ME IN THE FIRST PLACE!!

B... BUT THIS WAS A LITTLE HARSH...

I DID THIS WITH GOOD INTEN-TIONS.

SCHOOLWORK IS FIRST. AFTERWARDS, WE NEED SOMETHING BENEFICIAL, OR...

YOU COULD JUST TAKE IT BACK, DEAN. (HERE)

DINGLE

I GET IT.

SIGH

BUT PLEASE DON'T DECIDE THINGS USING JUST YOUR EMOTIONS...

HA?

EMOTIONS?

A TEACHER SHOULD NEVER DEAL WITH HER STUDENTS IN AN EMOTIONAL MANNER.

I'M FULLY AWARE OF THE SITUATION. PLEASE DON'T INTERFERE

AH. YES...

I HAVE SOME DUTIES THAT NEED TO BE TAKEN CARE OF, SO...

TAP

NAH-SUNSENG-NIM

?

WHAT?

GAGGLE GAGGLE

JIN-HO, YOU'RE NOT GOING? I SAW YONG-GI LEAVE EARLIER.

I TOLD HIM TO GO FIRST. I HAVE TO STAY AFTER CLASS TODAY.

AND WHAT WERE YOU WORRYING ABOUT EARLIER?

CRUMPLE

!

WHAT? DID SOMETHING HAPPEN? YOU DON'T GO TO THE LIBRARY ANYWAYS.

YEAH, THERE IS SOME-THING!! MIND YOUR OWN BUSINESS!!

SURPRISED

...!

What a temper...

sighs

DOWN

...

WHY DO YOU KEEP TALKING TO MYUNG JIN-HO?

...?

YEAH. HE'S TRASH DON'T TALK TO HIM.

SH

OUT

SINCE WHEN DID I START ANYTHING WITH HIM?!

DON'T SAY STUPID THINGS!!

Sheesh. What's with that temper...?

Where there's smoke, there's fire...

FILM STUDIES CLUBROOM

REALLY...

WHAT A MESS...

THE ATMOSPHERE ALONE WOULD MAKE SOMEONE DO SOMETHING SLEAZY.

SCATTER

THOSE ROTTEN K.DS.

HAVE THEY EVEN CLEANED THIS PLACE ONCE...?

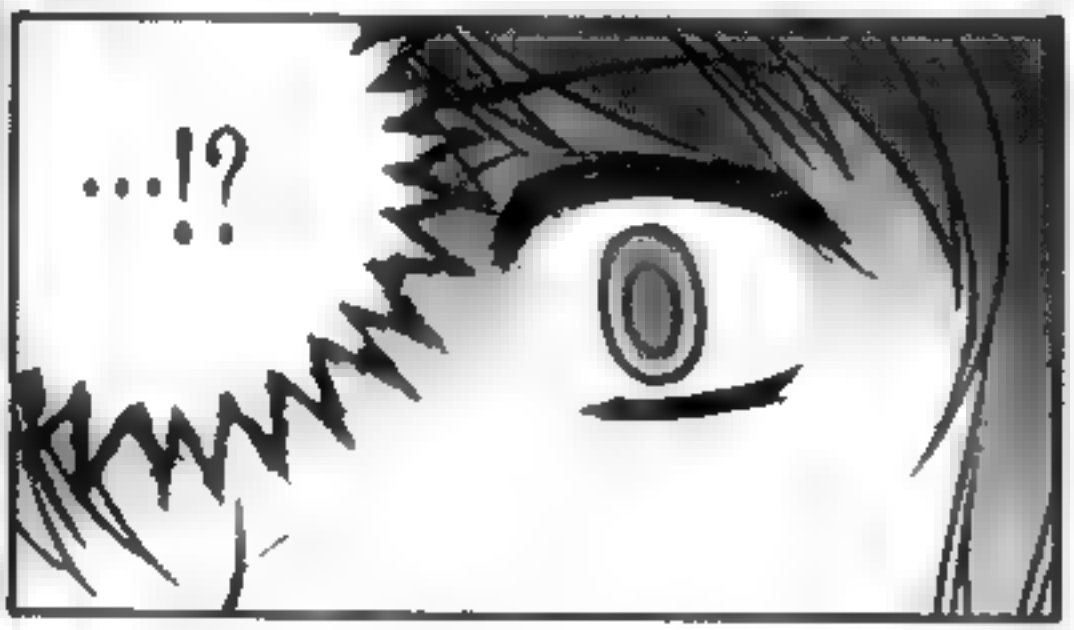
RUSTLE

RUSTLE

!
SCREEN
MAGAZINE
Korean
Documentary
Director
Nah Sung-Chul

FLIP

Korean Documentary Director
NAH SUNG-CHUL
Finished In England, his second homeland


...!?

Genius Korean Director Noh Sung
five years of the English BBC and
His documentaries are filmed no
This documentary is very good
For an Asian he is really extrao
However his family was at the
Passed his country and never

FLIP

Producing only the best of
Noh-Sung Chul believes the
The BBC with this Documer
In order to match up the hig
There are only a few who kn

FLIP

THUMP

you remember.

QUESTION: Five years is not a short time to make a documentary
You probably suffered all kinds of anguish and loneliness during this perio
What was it that helped you get through this harsh time?

NAH: While miserable, there was something that always became my strengt

always became my streng

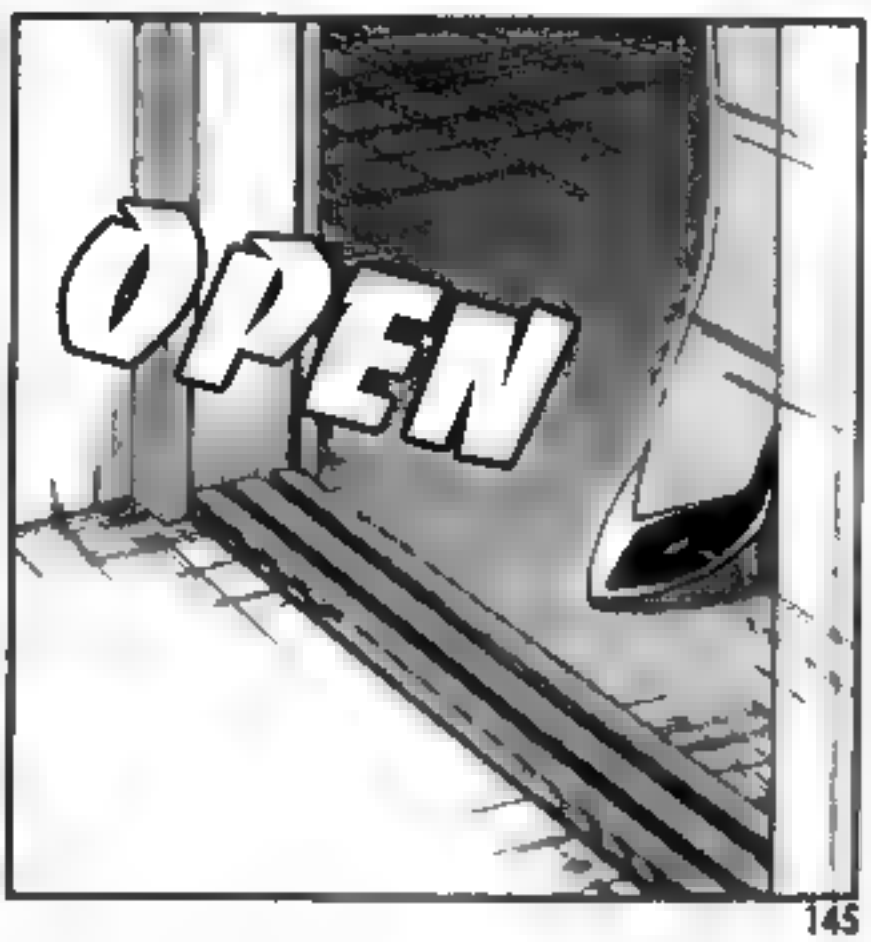
only the warm love for my family

left far to England

After finishing the filming of the documentaries, do you intend on remaining in England?

NAH I have never forgotten korea Someday, I hope to return to korea with my family

Apology


OPEN

I EXPECT YOU'VE FINISHED WRITING YOUR APOLOGY, MYUNG JIN-HO.

TICK

TOCK

TOCK

WHAT... THERE'S NOTHING

Apology

YOU... RIGHT NOW...

ARE YOU REBELLING AGAINST ME?!

...!

JU

MP

I'M NOT REBELLING!!

I DIDN'T DO ANYTHING WRONG, SO THERE WAS NOTHING TO WRITE!!

NOTHING... WRONG?

GRR

OUR CIRCLE WAS FORMED BECAUSE THE DEAN OF STUDENTS APPROVED IT!!

THERE'S NO REASON FOR YOU TO GET RID OF IT JUST BECAUSE YOU DON'T LIKE IT!!

NO REASON?!!

GULP

THE DISGUSTING PORNO YOU'RE LOOKING AT IN THAT ROOM ISN'T REASON ENOUGH?!

WHETHER IT'S PORNO OR NOT...

HOW COULD A COLD-HEARTED, SHORT-SIGHTED WOMAN EVER DECIDE THAT?

...!!

SL-

AP

WHY DON'T YOU SAY IT AGAIN...

WELL, SUNSENGNIM..
Heh

WITH THAT LUSTFUL BODY OF YOURS...

HAVE YOU EVER SEEN A PORNO?

SLAP

WHY DON'T YOU SAY THAT AGAIN...

HUSHED

I'LL SAY IT AS MANY TIMES AS I LIKE!! I HAVEN'T DONE ANYTHING WR..!!

SLAP

DARE SAY THAT AGAIN!!

DARE SAY THAT AGAIN WITH THAT FILTHY MOUTH OF YOURS!!

!!

YOU WORTHLESS MAN!!

SLAP

WHAT'S SO AMAZING ABOUT YOU?!

SLAP

WHIP

YOU THINK I'M SO EASY JUST BECAUSE I'M A FEMALE TEACHER!!

FUNNY? YOU THINK THAT'S FUNNY-?!!

SLAP

YOU DISRESPECT-FUL LITTLE BASTARD-!!

HAAH

HAAH

AM I... THAT EASY...?

...?

?!

AM I THAT...

UAHH

!!

HHHHHH

WEAK, YOU BASTARD...

Translator Rant:

Wow. That was intense. Seriously.
And trust me, folks, it gets even better and better! XD

Anyways, some continuing words of thanks to pasaway-- this is his third chapter edited *in three days* (yeah, yeah, we didn't release it yesterday, but I had to make credits and such, and I'm a lazy person ;P)

In other news, all you leechers should bow to CCNaru as well-- he's found us gorgeous scans of v2, thus keeping us alive and in business for our next volume (believe it or not, the previous raws had been taken by someone using a webcam >.>)

Hope all of you enjoyed the chapter and keep supporting us! We're doing our best ^^

-Ambience Blue

Translator-Ambience Blue
Editor- pasaway098
QC- Ambience Blue, pasaway098

A Korean Manwha Translations and Scanlations Project

http://www.k-manga.net
irc://irc.irchighway.net/k-manga

Original manwha written in Korea
Translated in America
Edited in the Philippines
Released Worldwide

Project completed in June, 2006

Touch. 7
This is Too Much

SU... SUNSENG-NIM...

FLOW

DRIP

?!

SURPRISED

WAIT, ARE YOU...?

WIPE WIPE

IT-IT'S NOTHING...!!

W-WHAT DO YOU MEAN, NOTHING?!

TURN YOUR FACE THIS WAY-!!

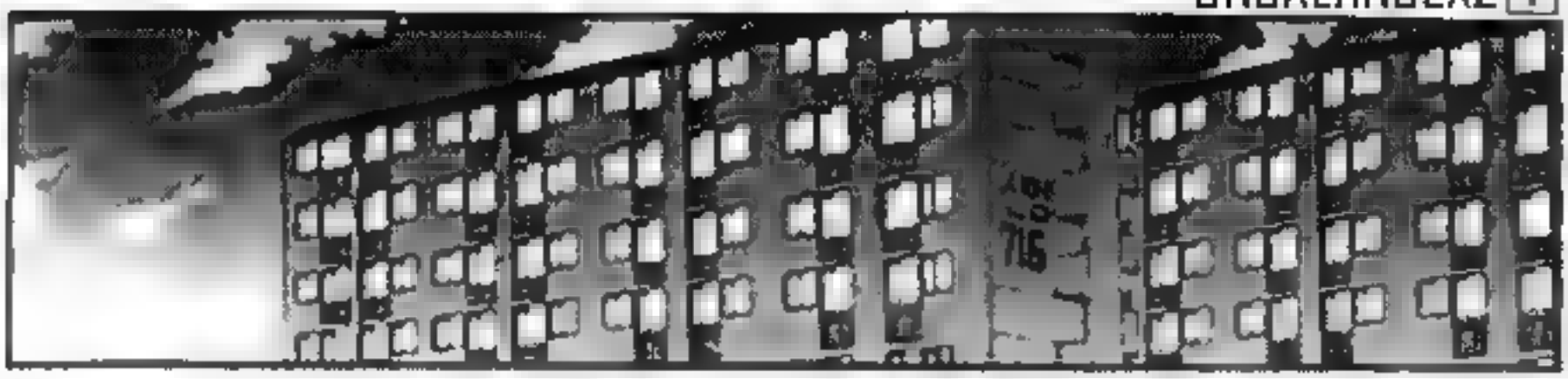
BLEED

WHAT IS THIS? WHY DID YOU STAND THERE AND TAKE IT UNTIL YOUR FACE BECAME SUCH A MESS..?

REALLY... MYUNG JIN-HO... YOU...

WHY ARE YOU DOING THIS...

WHY...



WHAAAA? WHAT HAPPENED TO YOU?!
YOUR NOSE IS ALL SWOLLEN!!

DID YOU GET INTO A FIGHT?! YOU FOUGHT?!
THP
WHAT DO YOU MEAN, FIGHT? NOTHING HAPPENED!

LIAR! YOU FOUGHT AGAIN, RIGHT?!
AND THINGS WERE PRETTY CALM FOR A FEW YEARS! I'M TELLING YOUR FATHER THIS TIME!!

SLAM

SHOCK

!?

TELL HIM OR WHATEVER —!!

The aunt, right?

FLAP

FLAP

JESUS, THAT KID... GETTING ALL FRESH..

HYUUUUU... WITH THAT TEMPER...

...

AM I...

THAT WEAK...?

Che. And I was the one who got hit

Why am I the one worrying?

PLOP—

BEEP

HEY~ SURPR.SED? IT'S JAE-KYUNG!

!?

JAE-KYUNG NOONA?!*

BUY A HAND-PHONE!! S.NCE I'M IN COLLEGE NOW, I CAN NEVER CONTACT YOU

WE'RE HAVING A LITTLE MEETING* SO I FIGURED I'D CALL YOU

MAKE SURE TO CALL ME BACK!!

BEEP—

A COLLEGE...

"MEETING...?

SLIP

CL-HNK

HALT

...

I'M SORRY...

TO ME, YOU'RE SO SPECIAL...

FL
UND

Let's see how great it is...
Hes
This college life...

I'm lucky...
That Noona looks out for me...

Saturday

POUR.

GLUG GLUG GLUG

I THINK YOU'RE DRINKING A LITTLE TOO MUCH.

PLISH PLISH PLASH

DON'T SAY ANYTHING IT'S NOT LIKE YOU'RE PAYING FOR IT...

...

Woman

THEN START TALKING.

WHA...

YOU'VE GOT PROBLEMS?

AFTER RANDOMLY CALLING ME OUT, WHY ARE YOU JUST SULLENLY DRINKING LIKE THAT?

DO YOU NEED A REASON TO DRINK? I'M JUST DRINKING...

HEY, DON'T BE STUPID.

YOU DON'T DRINK THAT MUCH NORMALLY, AND WHEN YOU DO, YOU REALLY CAN'T HOLD IT.

.....

IF YOU'VE GOT SOMETHING TO SAY, JUST SAY IT! DON'T JUST DRINK IT AWAY...

I...

HIT A STUDENT ...

WHAT?

That's it?

...

SHEESH, THAT CAN HAPPEN. YOU'RE UPSET ABOUT SOMETHING LIKE THAT?

THAT KID... TOLD ME I WAS LUSTFUL.

AND ASKED ME IF I'D EVER SEEN A PORNO.

PSHUUUUUU-

WHAT?! HEAVENS!! THE NERVE ON THAT KID!!

to a teacher?

WHAT A TOTAL SLEAZE!! WELL HIT! WELL HIT!!

RIGHT? HE'S A BAD KID, RIGHT?

COULD YOU LEAVE HIM ALONE IF HE'S SAYING THAT STUFF?!

IF IT WERE ME, I'D HAVE KICKED HIM!! NOWADAYS, TEACHERS AND PARENTS ARE TOO SUBMISSIVE TO CHILDREN. WHEN THE GROWN-UPS LOSE THEIR POWER, THIS WORLD WILL END!!

IT'S GREAT YOU HIT HIM!! MAKES ME FEEL GOOD INSIDE! NOW DRINK!!

GLUG GLUG GLUG

I'D LIKE TO SEE THAT GUY'S FACE!!

HUH?

YOU'VE SEEN HIM BEFORE..

I'VE... SEEN THAT KID?

WHO

?

ME?

JINGLE

BABBLE

GABBLE

HERE, JIN-HO!!

?!

...!

HEY, HERE~

COME ON OVER~

OI, WHAT'S WRONG WITH YOUR FACE? YOU DIDN'T JUST..

N-NO WAY I FELL OVER WHILE CARRYING SOME-THING...

REALLY? DON'T WORRY ME LIKE THAT

ANYWAYS, YOU'RE HERE, SO IT'S ALL GOOD~!

HEY GUYS, THIS IS MY HIGH SCHOOL HUBE!~"

IT'S THAT CUTE UNDER-CLASSMAN YOU WERE TALKING ABOUT?

HA

HA

DUDE, I WANTED TO SEE YOU! NICE TO MEETCHA.

WHADDYA MEAN CUTE?! HE'S PRETTY TOUGH-LOOKING~

HA

REALLY?

THAT'S OUR CIRCLE'S SUNBEI-NIM INTRODUCE YOURSELF

SO YOU'RE JIN-HO? JAE-KYUNG TALKS ABOUT YOU SO MUCH.

I'VE HEARD YOUR SCENARIO-WRITING IS INCREDIBLE.

AH, NO, I'M...

OF COURSE, SUNBEI!!

THAT'S AN OPTION! HIS FOCUS IS AMAZING TOO.

WHEN JIN-HO BECOMES A DIRECTOR, HE SAID HE'D CAST ME. RIGHT,

AH, NO, I'M..

HE SEEMS LIKE A GREAT INSURANCE PLAN~

...

YOU'RE TOO PREDICTABLE, PARK JAE-KYUNG~

WHAA~?

SERIOUSLY~?

THE CUTE HIGH-SCHOOLER WE MET THAT TIME?

HE WAS YOUR STUDENT?

UAH, HOW'D THAT HAPPEN~ IT'S FATE, I SAY. FATE. THAT'S AMAZING...

THERE'S NOTHING AMAZING ABOUT IT.

UAH, AND HE CALLED YOU LUSTFUL? HE DIDN'T SEEM LIKE THE KIND WHO WOULD JUST BLURT OUT ANYTHING.

...

LIKE THEY SAY, YOU'VE GOTTA WORK WITH PEOPLE TO KNOW THEM.

GULP GULP

EH. WHAT CAN YOU DO?

FOR WICKED KIDS, BEATING IS MEDICINE. DON'T WORRY TOO MUCH.

BUT...

?

I WAS THE ONE WHO HIT HIM...

AND HE JUST TOOK IT...

HE NEVER FOUGHT BACK ONCE WHILE I HIT HIM.

AND THAT...

...

BREAKS MY HEART SO MUCH.

HAE-YOUNG...

EIIGH~! LET'S DRINK TONIGHT!

LET'S DRINK TIL WE DIE-!!

HERE!!

KWAAAAA

ANOTHER 5000 HERE-!!*

CLUNK

NO WAY?

UHH...?

...?

UAHH-!! HAE-YOUNG'S STUDENT?!

...?!

?!

...?

HICC

TING

MYUNG JIN... HO...?

GULP

SUNSENG... NIM..?

YOU, YOU, YOU-!! WHAT ARE YOU DOING HERE-?!?!

ISN'T THIS TOO MUCH?!

IT'S SATURDAY NIGHT AND A HIGH SCHOOLER IS HANGING AROUND A BAR?!

WHISPER

HAE, HAE-YOUNG, PLEASE...

WHISPER

...

PLEASE WHAT!!

MYUNG JIN-HO!! EVEN AFTER GETTING HIT THAT MUCH, YOU STILL HAVEN'T GOTTEN IT?

...?

Translation Notes

Translation can become tricky, due either to cultural differences or simply the language itself. This section is here to help our readers better understand some of these difficult sections better.

As opposed to leaving the translation notes as sidenotes along the borders of the manga, we prefer to discuss such issues in greater depth by devoting a separate page to these points.

Noona - Essentially the equivalent of "Onee-chan" in Japanese, this suffix is often used to refer to female friends who are older than the speaking male. An informal term.

Meeting - Glorified get-togethers. meetings often take place in bars and can (not always) have romantic implications when in smaller groups. Some restaurants, public places also use the term to refer to blind dates that the institution itself organizes. In a large group, such as the one Jin-Ho goes to, it probably refers to a group outing.

School Discipline - Perhaps some of our readers may have been closer to understanding Hae-Young's reaction than her friend. How dare a teacher hit her student? In Korea, however, it is not at all unusual for the teacher to administer physical punishment to his or her students. Getting hit by the teacher (via book, ruler, switch, etc.) is actually closer to the norm for most students than the opposite. It's tough love, but all in the name of education ^^;.

5000 - 5000ml, or standard 5 Liters of beer. To our esteemed readers in other reaches of the world, that equals 10 pints or a bit more than a gallon. Gumbei!! <-- Korean for "cheers!"

Additional Note:

Thanks to Drakend for bringing this up on the forums, but it appears that a lot of people were confused about Hae-Young's shock at reading the article in the magazine. To explain:

The Way Korean Names work. Last name (One syllable), First Name (Two Syllables) It's like Japanese, where the names are switched. Ex. John Smith in Korean would be written Smith John.

Thus, Nah-Sunsengnim's name is Nah Hae-Young. The Nah is her last/family name, and her first name is Hae-Young. The director in the magazine is Nah Sung-Chul, meaning his last name is Nah. You can figure out the rest yourself ^^ (and if you need any help, refer back to p79 from chapter 4 > >)

If you have any questions, feel free to ask on our forums at www.k-manga.net/forums. I'm always happy to answer ^^

Translator Rant:

I actually have a rather entertaining story about one of our translation notes School Discipline. Back when I was in third grade, I went to visit my cousin in Korea. While there, my uncle decided that it would be a good idea to send me to school along with my cousin (I was on summer break in an American elementary school). I was at the school for three weeks, and the entire time, I was one of the most popular students around. Everyone wanted me in their class. When I finally had to go back home to the United States, all my new classmates were sad and told me they didn't want me to leave. I felt so touched that my friends felt so strongly about me leaving.

Later that evening, however, my cousin told me the real reason they didn't want me to go. The teacher couldn't hit the kids when a "Migukin" (Korean for "American Person") was in the room.

So much for friendly schoolmates >>

-Ambience Blue

HOLRY'S C
ECOIST
Touch. 8
Do you like it-that much?

JIN-HO, WHAT'S GOING ON?

AH, SUNBE!

SUNBE!?

WHO IS THIS WOMAN? SOMEONE YOU KNOW?

THIS...

THIS WOMAN?

AND WHO MIGHT YOU BE, MISS?

...!

WAS IT YOU WHO BROUGHT JIN-HO HERE, MISS?

…!

GULP

SO WHAT? JIN-HO IS MY UNDER-CLASSMAN IS THERE SOMETHING WRONG?

THUMP

THUMP

Ah ah ah...

IF JIN-HO IS YOUR HIGH SCHOOL UNDER-CLASSMAN. THEN YOU'RE A COLLEGE STUDENT?

YOUR POINT IS. ?

…

I'M MYUNG JIN-HO'S HOMEROOM TEACHER...

STUDENT, ARE YOU UNAWARE THAT BRINGING AN UNDERAGE STUDENT TO A BAR IS ILLEGAL?

HOMEROOM?!

GULP

!

IF YOU'RE AN UPPERCLASSMAN YOU SHOULD SET A GOOD EXAMPLE AS A SUNBEI.

INSTEAD, YOU BRING HIM HERE?

GRRR

JUST BECAUSE COLLEGE IS SO EASY..

like you'd know

DOESN'T MEAN YOU CAN STUFF YOUR UNDER-CLASSMAN'S HEAD W TH USELESS THINGS...

'SCUSE ME

ONE SECOND!

AREN'T YOU UNDER-ESTIMATING THE MATURITY OF A LAST-YEAR HIGH SCHOOL STUDENT?

SURPRISED

WHAT...?

AND RECENTLY, UNIVERSITY HASN'T BEEN EASY AT ALL.

IT CHANGED A LOT SINCE YOU WENT TO COLLEGE, SUNSENGNIM!

SILENCE

STUDENT!! ARE YOU DONE TALKING?!

IT'S NOT LIKE WE'RE COMMITTING A SERIOUS CRIME. CAN'T YOU OVERLOOK THIS JUST ONCE?!

IT'S JUST ONE OR NK.

OVER-LOOK?!

I CALLED JIN-HO OUT! IT'S NOT EVEN HIS FAULT!

THAT'S ENOUGH, JAE-KYUNG NOO-... ERR JAE-KYUNG SUNBEI..!!

!

AFTER ALL, IT IS MY FAULT.

OF COURSE HE IS.

...

BUT DON'T YOU THINK IT'S TOO MUCH...?

A HIGH-SCHOOL SENIOR... IS STILL A PERSON..

I'M SURE EVEN THEY WANT TO TRY A DRINK AT ONE POINT

IT'S NOT LIKE WE WERE DRUNKENLY CAUSING A RUCKUS OR ANYTHING.

BUT...

WE WERE GONNA LEAVE QUIETLY AFTER JUST A DRINK OR TWO

YOU'RE A STUDENT BEFORE A PERSON..

BUT IT'S A LITTLE TOO MUCH FOR A HIGHSCHOOLER TO BE IN A BAR

AND ONCE YOU CROSS THE LINE, WHERE DO YOU STOP?

MM

...

WHAT SUNSENG-NIM SAYS IS TRUE.

I'M NOT OLD ENOUGH TO COME TO A PLACE LIKE THIS.

I'M SO SORRY ABOUT RUINING THE MOOD, NOONA

I THINK I'LL HEAD OUT WITH SUNSENGNIM.

SLIP

...

JIN... JIN-HO. I'M REALLY SORRY...

I SHOULDN'T HAVE...

IT'S FINE, NOONA.

...?

I APPRECIATE YOUR INVITATION.

LET'S MEET AGAIN.

JIN-HO...

HONK

HONK

.....
AWK WARD

COME NOW, LET'S LOOSEN UP A LITTLE~

YOU LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO ATTACK H.M~

Ha Ha

NEVERTHE-LESS, IT'S NICE TO SEE YOU AGA N~ THIS IS THE SECOND TIME, RIGHT?

UAH

cute~

AH, YES, MA'AM...

SUL-HEE~!!

PRISE

SUR

JEEZ, YOU SCARED ME... WHAT?

YOU. LEAVE NOW.

WHA?

THANKS FOR TONIGHT. I'LL CALL YOU LATER.

SO, LEAVE. NOW!

YEP!

STUDENT JIN-HO

?

heh

YOU'VE GOT TO TAKE CARE OF HER

SHE SEEMS NORMAL BUT SHE S PRETTY DRUNK.

SLIDE

...!

CHU SUL-HEE!!

AH, I GOTCHA, GOTCHA!! (JESUS, WOMAN)

...

THEN THE INTRUDER WILL BE LEAVING NOW-

Bye

Bye

SOLVE THIS SMOOTHLY~ ♡

HONK

HONK

YOU... WOULD YOU LIKE TO TRY A DRINK, MYUNG JI-HO?

...!

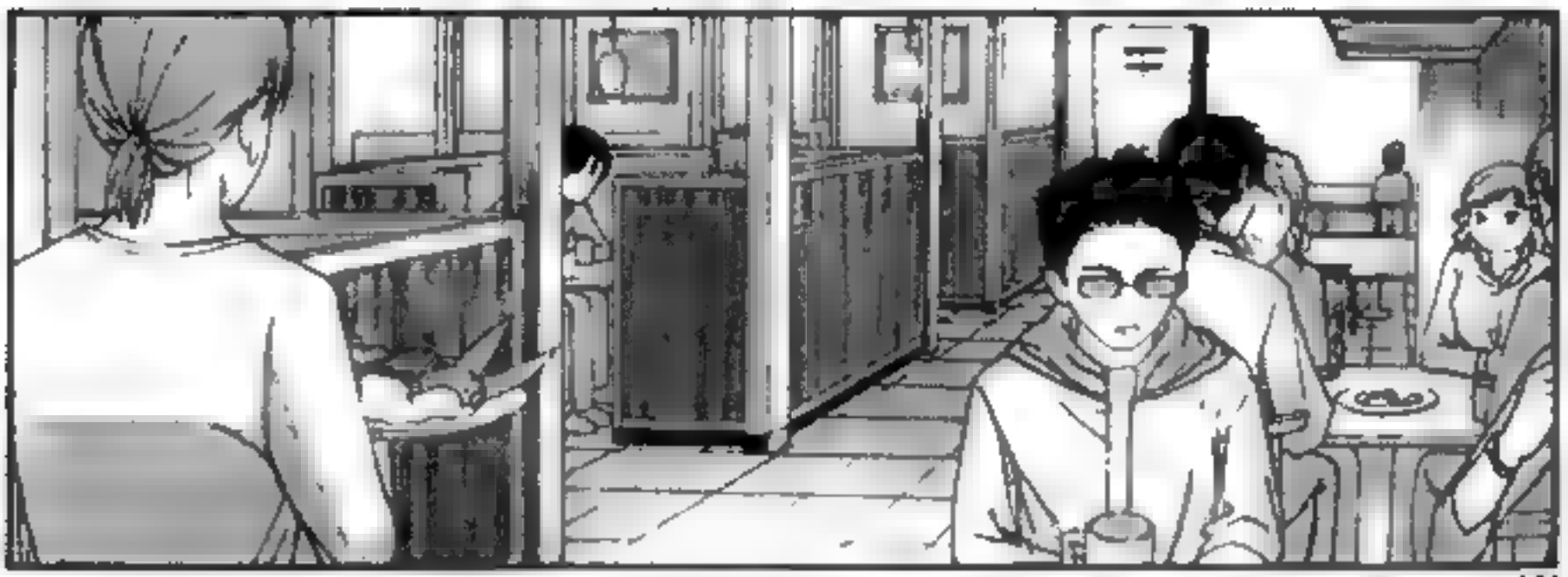
SAY THE TRUTH. WOULD YOU?

AWK- WARD

N-NO, SUNSENG-NIM. IT'S..

WELL, YOU ARE 19 YEARS OLD... I'M SURE YOU'VE BEEN CURIOUS.

FOLLOW ME.
WHIRR
...!



STRESSED

...

WHY IS IT THAT NOW I'VE HANDED IT TO YOU, YOU CAN'T DRINK?

PLISH PLISH PLISH

YOUR TEACHER HAS ALLOWED IT, SO IT'S ALRIGHT

HERE, TAKE TH:S DRINK.

AH, YES'M...

YOU TOO, SUNSENG-NIM
THANKS.

GULP

RUAH
WHEW, I'M A LITTLE DRUNK.

WHAT ARE YOU WAITING FOR? I SAID IT'S OKAY SO HURRY UP AND DRINK.
GULP
AH, YES'M!

SO DRINK THAT AND GO HOME...

AND STARTING TOMORROW, PLEASE DON'T UPSET YOUR TEACHER SO MUCH.

WELL...

SUNSENG-NIM...

MM...?

WHY DID YOU...

DECIDE TO BECOME A TEACHER?

WHAT?

HONESTLY, ALL THE STUDENTS TALK ABOUT IT.

YOU'RE SO BEAUTIFUL.. AND YOU HAVE A GREAT FIGURE YOU DON'T SEEM AT ALL LIKE A TEACHER-TYPE

IT'S A WORLD WHERE JUST A PRETTY FACE CAN LAND YOU A JOB...

DO YOU LIKE BEING A TEACHER...?

MY MOTHER ..

WAS ALSO A TEACHER.

!

EIGHT YEARS AGO, SHE WAS EVEN THE DISTRICT SUPERINTENDENT...

BUT NOW SHE'S RETIRED.

SHE WAS SUCH A STUBBORN AND PERS STENT PERSON .

SO SHE COULD NEVER AGREE WITH OTHERS.

SHE HAD SUCH A SENSE OF DUTY IN BEING A TEACHER ..

SHE ALWAYS SAID... IT WAS A NECESSARY JOB IN THE WORLD ..

IT SEEMS SAD THAT THAT'S MY REASON...

BUT ONE DAY, I REALIZED I WAS A TEACHER TOO

WEIRD, HUH?

Right

...

YOUR PERSON-ALITY MUST BE LIKE YOUR MOTHER'S .

YOU MESSING WITH ME?

!

JIN-HO, YOU...
YES...?

HOW COULD I...
AH...
NOTHING...

REALLY...

DRINK SUMMORE~

I MUST RESEMBLE MOM...

AH, YES MA'AM

PUAH

UAH~ I THINK I'VE HAD TOO MUCH...

...

SHAKE

LET'S GET GOING.

LET'S GO, JIN-HO.

STUM

BLE

SURPRISE

?!

SU- SUNSENGNIM ARE YOU ALRIGHT?!

AH, NO WHAT'S GOING ON ?

WOBBLE

I . I WAS ALRIGHT A LITTLE WHILE AGO

...

SHE'S PRETTY DRUNK...

Not good...

I'LL ESCORT YOU HOME, SUNSENGN.M. CAN YOU TELL ME YOUR ADDRESS?

NAW, I'M FINE MY HOUSE IS CLOSE BY

AT 8TH ST, 1ST FLOOR, APT 1- (CLOSE, RIGHT?)

MA'AM~?

I'M IN APARTMENT 7...

Hiccup

REALLY..? IT MUST BE FATE

SUNSENGNIM, I'M SORRY BUT WHAT'S YOUR PASS...?

3QXX...

CLU

HUFF

NK

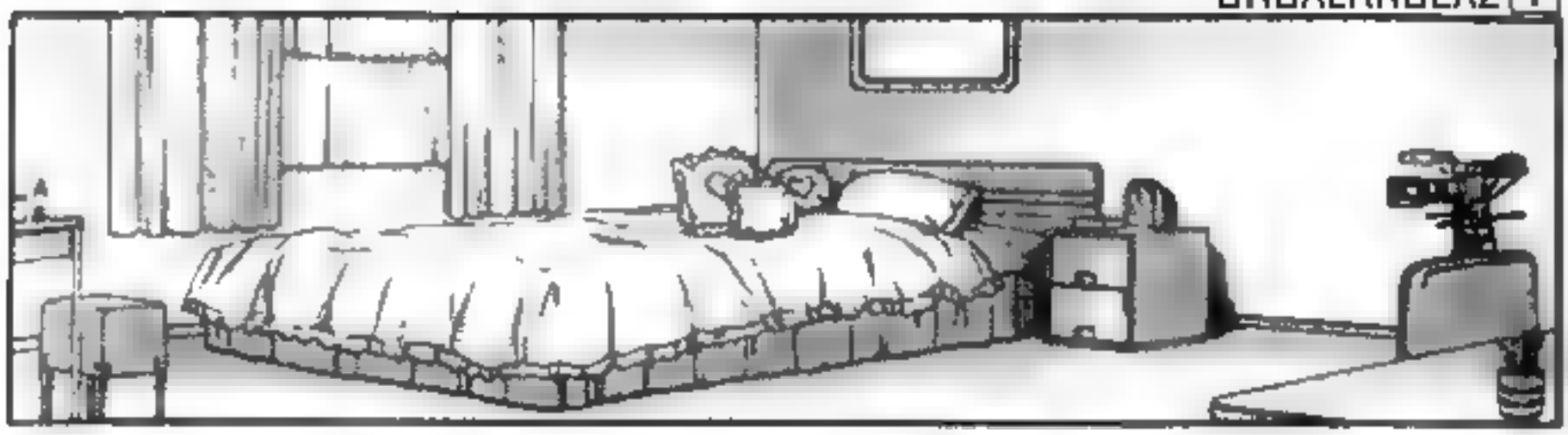
Whew~

Barely made it...

GLANCE

GLANCE

Here it is.



SLU
MP

WHEW.

WHY...
DID-SHE HAVE TO GO THROUGH ALL THAT.

BLUSH

WHAT AM I THINKING...

SCRATCH SCRATCH

...

SPARKLE

WHOA, WHAT'S THAT DOING HERE?

UAH~ INCREDIBLE~ A CANON XL-1-!!

SUCH PRO-FESSIONAL EQUIPMENT...

...!

FIRST TIME I'VE SEEN A REAL ONE.

...

PAPA..

IS THAT VIDEO CAMERA...

SO GREAT?

DO YOU LIKE THAT THING...

...?!

THUMP

MA'AM...?

MORE THAN ME...?

언밸런스X² 는
영챔프에 연재중인 작품입니다.

영챔프

매월 1일 · 15일 발행

값 3,000원